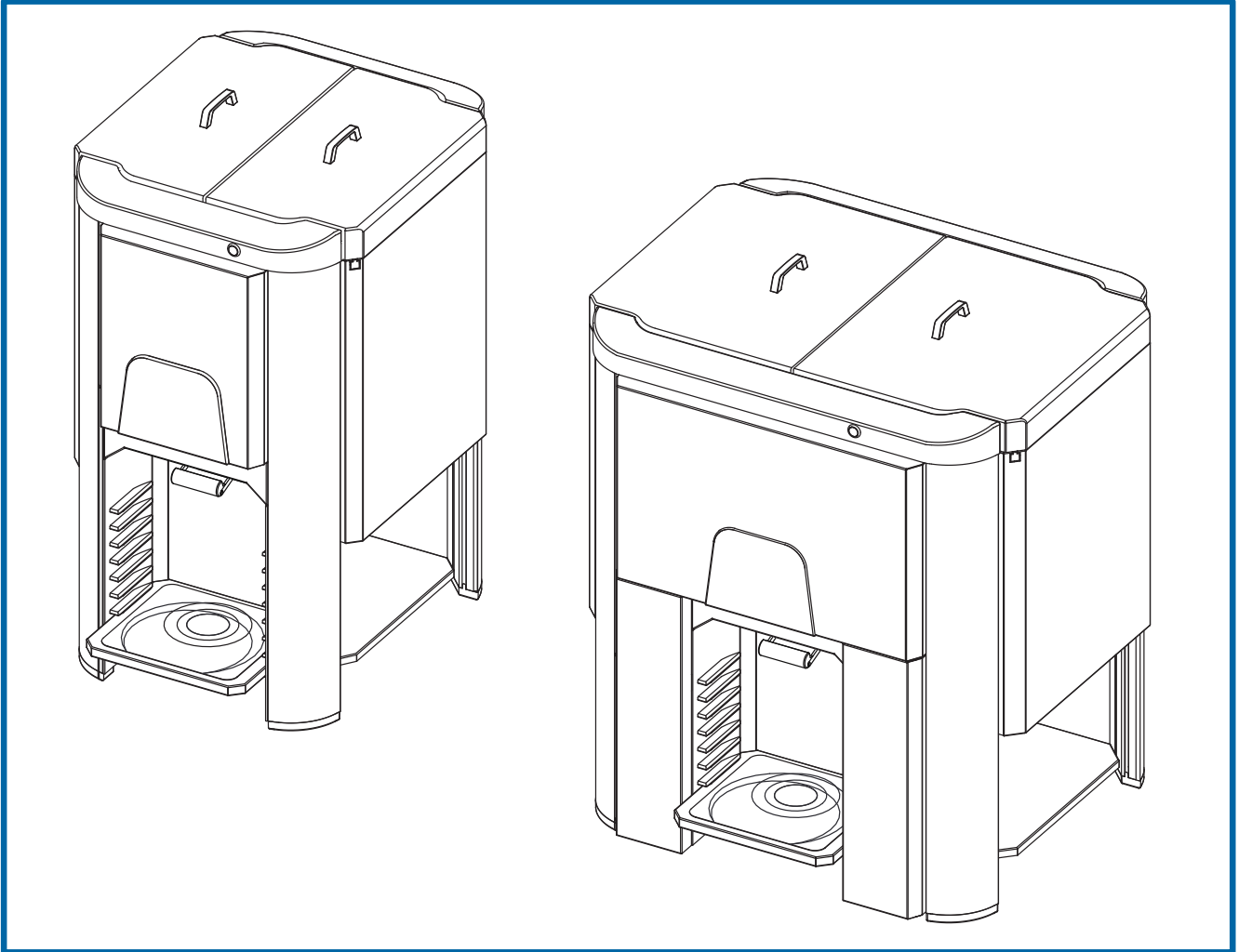


EVO1ST

آلة خلط أوتوماتيكية للدهانات
دليل الاستخدام



COROB S.p.A.

Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy

Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.

Regd. Office: 502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises

Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla Mumbai Mumbai MH 400070 IN

Phone: +91 22 6649 7777

Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram

Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

www.corob.com

حقوق الملكية الفكرية والمطالبة بها

لا يمكن ترجمة أي جزء من هذا الكتيب للغة أخرى و/أو تعديله و/أو نسخه في صورة أخرى و/أو وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية أو تصوير أو تسجيل أو غيرها، دون الحصول على تصديق واعتماد مسبق مكتوب من قبل COROB S.p.A الشركة المساهمة. COROB هي علامات تجارية و/أو مسجلة للاستخدام فقط من قبل COROB S.p.A ومن قبل الشركات التابعة (ويرد ذكرهم فيما يلي «COROB»). عدم ذكر علامات تجارية أخرى، سواء تجارية أو مسجلة، في هذا الإعلان، لا يعني أن COROB تتخلى عن حقوق الملكية الفكرية الخاصة بهذه العلامات المذكورة.

محتويات هذا الكتيب تشير للمعرفة النوعية والتصميمات والتطبيقات التكنولوجية المستخدمة فقط من قبل COROB، والتي تغطيها براءات اختراع أو طلبات للحصول على براءات اختراع، وبالتالي فهي تخضع لحماية القوانين المحلية والدولية فيما يخص الملكية الفكرية. أي إشارة لأسماء وبيانات وعناوين شركات أخرى ليست جزءاً من COROB أو أيًا من شركاتها التابعة هو من قبيل الصدفة، وبخلاف ما هو مذكور، فإن هذه الإشارة هي على سبيل المثال فقط، وبهدف توضيح استخدام منتجات COROB.

تم تحرير هذا النص وتنظيم الصور بمنتهى العناية والدقة، غير أن COROB تحتفظ بحقوقها في تعديل و/أو تحديث البيانات الواردة لتصحيح الأخطاء المطبعية أو عدم دقة البيانات، وذلك دون سابق إنذار ودون تحمل أي مسؤولية من جانبها.

ويحتوي هذا الكتيب على جميع البيانات الضرورية للاستخدام العادي والمصرح به لمنتجات COROB من قبل المستخدم النهائي. ولا يحتوي هذا الكتيب على خطوط إرشادية و/أو معلومات لإصلاح المنتج. ولأسباب تتعلق بالأمان والسلامة، يجب أن تتم هذه التدخلات فقط بواسطة عمالة فنية مدربة ومعتمدة. عدم اتباع هذه الشروط قد يؤدي لحدوث مخاطر بدنية للمستخدم أو أضرار للمنتج. ولذلك، خصصت COROB فنيين معتمدين لتنفيذ التدخلات المذكورة.

يقصد بالفنيين المعتمدين العمالة الفنية التي اشتركت في دورات تدريبية نظمها COROB و/أو أيًا من شركاتها التابعة. يمكن للتدخلات غير المصرح بها أن تؤدي إلى إلغاء الضمان على منتج COROB الخاص بك وفقًا لعقد البيع أو لشروط المبيعات العامة الخاصة بشركة COROB. تقتصر مسؤولية COROB فقط في حدود تغطية الضمان التي توفرها الشروط العامة للمبيعات.

هذه الفقرة لا تهدف إلى تقليل أو إخلاء مسؤولية COROB من أية ترتيبات قانونية. وبالتالي يمكن عدم تطبيق هذا التقليل من المسؤولية أو إخلاء المسؤولية.

لمعرفة أقرب مركز خدمات فنية، يمكن الاتصال بمقر COROB أو التفضل بزيارة الموقع الإلكتروني. www.corob.com

الدليل السريع

عند بدء يوم العمل

- التحقق من حالات نظافة مركز الفتحات.
- (مع مرطب لمواد التلوين المائية) تحقق من أن مستوى الماء في الزجاجاة ليس أقل من الحد الأدنى للمستوى المطلوب.
- قم بإجراء عملية تنظيف وتطهير نظام التشغيل.

أشياء لا بد وأن تتذكرها

- لا تترك الجهاز مطلقًا في وضع الإيقاف "OFF".
- تتم عملية مزج وتقليب كل لون بشكل أوتوماتيكي في خزانات المزج والتقليب (ومع ذلك يمكن تحديد المدد الزمنية لعملية المزج والتقليب).
- احرص على عدم ملء خزانات المزج والتقليب بكمية كبيرة من مواد التلوين. في حالة فرط ملء خزانات، تصرف كما هو موضح في دليل الاستخدام.
- يجب تقليب مادة التلوين المسكوبة داخل خزانات المزج والتقليب يدويًا. لا تستخدم خلاطات يدوية.
- أغلق خزانات المزج والتقليب بالأغطية الخاصة بها مباشرة بعد عمليات الملء.
- تذكر أن تقوم بتحديث مستويات ملء خزانات المزج والتقليب بالتناوب عبر برنامج التشغيل.
- (مع مرطب لمواد التلوين المائية) قم بتعبئة زجاجة الماء بمجرد الوصول إلى الحد الأدنى للمستوى. لا تتجاوز الحد الأقصى.

في نهاية يوم العمل

- أعد ملء خزانات المزج والتقليب.
- قم بتحديث مستويات ملء خزانات المزج والتقليب في برنامج التشغيل.
- أطفئ الكمبيوتر. لا تطفئ الآلة.

يُوصى بقراءة دليل الاستخدام بعناية.

5	1 معلومات عامة
5.....	1.1 الهدف من هذا الدليل واستخدامه
5.....	1.1.1 تنبيهات خطية وجرافيكية
5.....	1.2 تعريفات
6	2 المواصفات
6.....	2.1 وصف الآلة
7.....	2.2 وصف المكونات
9.....	2.3 الغبوات القابلة للمعالجة
9.....	2.4 الاستخدام المقصود وسوء الاستخدام المتوقع بشكل معقول
9.....	2.5 البيانات التعريفية للآلة
10	3 الأمان والسلامة
10.....	3.1 تحذيرات السلامة والاستخدامات غير المسموح بها
11.....	3.2 تحذيرات بشأن استخدام الأصابع
12.....	3.3 أخطار متبقية
13.....	3.4 أماكن ملصقات التسمية
14.....	3.5 متطلبات موقع التركيب
15	4 الشحن والنقل والمناولة
15.....	4.1 تحذيرات عامة
15.....	4.2 إزالة مواد التغليف ووضع الآلة
17.....	4.2.1 المواد القياسية المرفقة بالآلة
17.....	4.3 التخزين
17.....	4.4 التخلص من الآلة وإعادة التدوير
18	5 بدء التشغيل
18.....	5.1 تحذيرات عامة
18.....	5.2 إرشادات التأريض (إصدارات ETL فقط)
20.....	5.3 كمبيوتر الإدارة والتحكم
20.....	5.4 مفاتيح التشغيل والوصلات
21.....	5.5 استعمال زر حالة Off-line
22.....	5.6 التوصيل الكهربى وبدء التشغيل
23.....	5.7 الإطفاء
24	6 استخدام آلة خلط الدهانات
24.....	6.1 تحذيرات عامة
24.....	6.2 عند بدء يوم العمل
24.....	6.3 التشغيل
24.....	6.3.1 ضبط ارتفاع مسند العبوات وضبط وضعية العبوة
25.....	6.3.2 الخلط والتوزيع
26.....	6.4 المزج والتقليب المضبوط الوقت أوتوماتيكيا
27.....	6.5 إعادة ملء خزانات المزج والتقليب
30.....	6.6 الأعطال وإصلاحها
31	7 الصيانة الدورية
31.....	7.1 تحذيرات عامة
31.....	7.2 جدول الصيانة
31.....	7.3 المنتجات المستخدمة
32.....	7.4 التنظيف الخارجي
32.....	7.5 تنظيف مركز فتحات السكب (غطاء المرطب)
33.....	7.6 تنظيف وترطيب قطعة الإسفنج (غطاء المرطب)
36.....	7.7 إعادة ملء زجاجة المرطب
37	8 المواصفات الفنية
37.....	8.1 البيانات الفنية
38.....	8.2 الأبعاد
39.....	8.3 إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية
39.....	8.4 الضمان

1 معلومات عامة

1.1 الهدف من هذا الدليل واستخدامه

اقرأ بحرص وانتباه هذا الدليل قبل البدء في استعمال الآلة.

يحتوي هذا الدليل، الموجود في غلبة تغليف المنتج، على الإرشادات الضرورية لاستعمال هذه الآلة وصيانتها الدورية العادية الضرورية طوال فترة الاستخدام. كما يحتوي على جميع المعلومات اللازمة للاستخدام الصحيح للماكينة ولتجنب الحوادث.

يُعتبر هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ عن الآلة ويجب الاحتفاظ به طوال فترة استعمالها وحتى التخلص منها.

يحتوي هذا الدليل على جميع المعلومات المتوفرة حتى تاريخ إصداره والخاصة بالآلة وببإقاي ملحقاتها التشغيلية؛ بالنسبة للملحقات التشغيلية يتم في هذا الدليل إيراد المُتغيّرات والتعديلات التي تشتمل على الطُرق التشغيلية المُختلفة.

وفي حالة فقدان هذا الدليل أو تلفه جزئياً وبالتالي عدم القدرة على قراءة محتواه كاملاً فإنّه يجب بالضرورة على المُستخدم طلب الحصول على دليل جديد من الشركة المُصنّعة.

إذا كانت الصور الواردة في هذا الدليل تُظهر الآلة بدون وسائل الحماية و / أو العمال دون ارتداء معدات حماية شخصية، فإن الغرض من ذلك هو جعل مناقشة الموضوعات أكثر وضوحاً.

بعض الرسومات التوضيحية الموجودة في هذا الدليل أُخذت من نماذج أولية، لذلك يُمكن أن تختلف الآلات المُنتجة قياسياً عن هذه الرسومات في بعض التفاصيل.

1.1.1 تنبيهات خطية وجرافية

يُستخدم الخط الداكن الغليظ لإبراز الملاحظات والإرشادات التي لها أهمية خاصة.



خطر

يُشير إلى وجود خطر قد يضر الأشخاص.



تحذير

يُشير إلى وجود خطر قد يضر الآلة ويُمكن أن يؤثر سلباً على أدائها التشغيلي.

يُشير إلى الإرشادات الهامة المُتعلّقة بقواعد التدابير الاحترازية و/أو الاحتياطات الواجب القيام بها.



يُشير إلى الأوضاع و/أو العمليات التي يُديرها برنامج التشغيل الموجود على الحاسوب.



يُشير إلى أنّه من أجل القيام بالتدخّل المُحدّد يجب بالضرورة استخدام الأدوات المُناسبة.



1.2 تعريفات

القائم على التشغيل

يجب أن يكون العامل على دراية بطرق الحصول على الدهانات والورنيش وما شابهها، وأن يكون مدرباً ومخولاً بتشغيل واستخدام الماكينة من خلال وظائف التحكم، وأن يكون مسؤولاً أيضاً عن تحميل وتفريغ المواد الخام اللازمة للإنتاج وذلك أثناء تشغيل جميع وظائف الحماية المثبتة والنشطة. يجب أن يعمل فقط في ظروف توفّر له الأمان والسلامة ويُمكنه القيام بعمليات الصيانة العادية الدورية.

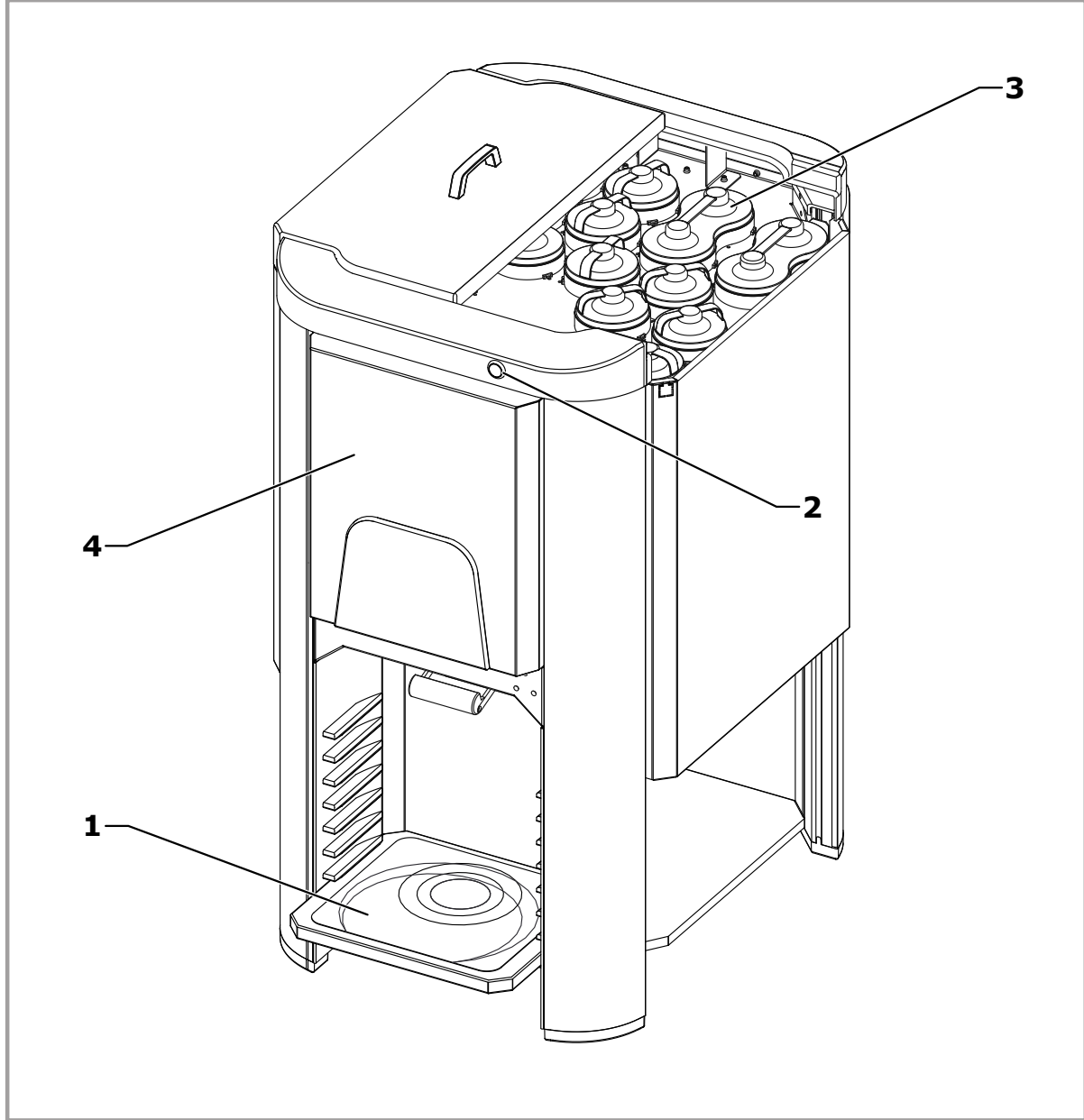
فني الصيانة / فني التركيب

يجب أن يكون متخصصاً ومدرباً في المجال الفني (ميكانيكياً وكهربائياً)، وأن يكون مخولاً من جانب الشركة المصنّعة لضبط الماكينة أو تركيبها أو إصلاح الأعطال واتخاذ إجراءات الصيانة.

2.1 وصف الآلة

آلة خلط الدهانات الأوتوماتيكية هي جهاز معايرة وتحديد وسكب أوتوماتيكية لمُنتجات مواد التلوين السائلة في حاويات (خزانات أو عيوات من المعدن أو البلاستيك) لها أبعاد ومقاسات محددة في هذا الدليل، معبأة سلفًا بشكل قياسي، بغرض الحصول على مُنتجات نهائية مثل الدهانات والطلاءات والمينا والأحبار بحيث يكون لها نفس لون ومواصفات الصبغة المُختارة عبر برنامج التحكم في الآلة.

تحتوي آلة خلط الدهانات **EVO1ST** بالتكنولوجيا **5G** على ميزات وظيفة استرداد الصيغة المتقطعة إذا ما تم استخدامها مع برنامج التحكم الثابت وبرامج الخلط والتوزيع التي تدعم هذه الوظائف.



الجهاز متوفر في إصدار [S] (صغير) وفي إصدار [L] (كبير).

تتكون آلة خلط الدهانات مما يلي:

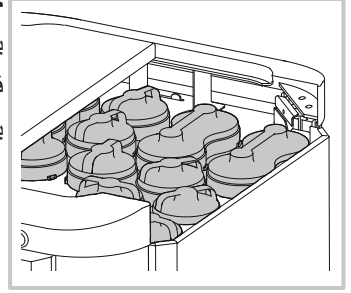
1. منطقة خلط وتوزيع ونظام لوضع العيوات.
2. زر حالة Off-line.
3. منطقة ملء أسطوانة المزج والتقليب.
4. باب المدخل الأمامي.

يتم التحكم في آلة خلط الدهانات من خلال الكمبيوتر. تُقدّم الشركة المصنّعة مجموعة كبيرة من البرامج التطبيقية لإدارة جميع عمليات الآلة والتحكم فيها.

إذا كانت هذه الآلة مزودة بالخيار التشغيلي **COROB Connect** فإنه سيصبح من الممكن تشغيلها والتحكم فيها من خلال جهاز لوجي بنظام تشغيل ويندوز أو أندرويد من خلال برنامج الخلط والتوزيع الخاص بذلك. عملية التوصيل بين الجهاز حيث يوجد برنامج التحكم في عملية الخلط والتوزيع والماكينة تتم أوتوماتيكيًا.

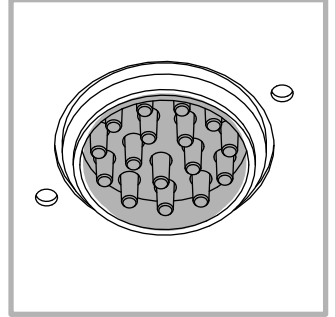
خزانات المزج والتقليب

يمكن لخزانات الآلة أن تكون مختلفة السعات الاستيعابية وهي مناسبة لاستيعاب المُنتج المُراد مُعابرتة وتحديد مقاديره. في الجزء العلوي من الآلة تسمح الأغشية بالدخول إلى فتحات ملء الخزانات. يحتوي كل خزان مزج وتقليب على الغطاء الخاص به.



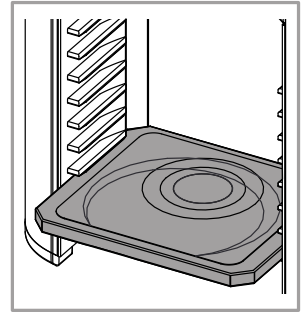
مركز الفتحات

نهايات أنابيب الخط والتوزيع النابعة من الخزانات تتقارب وتتلاقى ويتم تثبيتها في مركز الفتحات الذي يخرج منه المُنتج لملء العبوة.



المسند

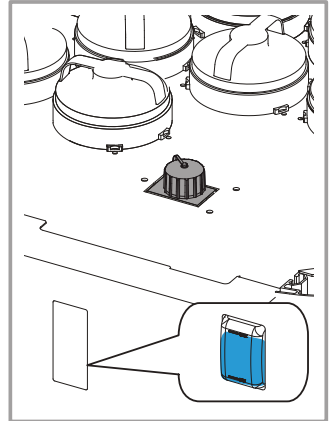
يسمح المسند بضبط وضعية وسند العبوة في مُنتصف مركز فتحة الخلط والتوزيع. يمكن إزالة هذا المسند القابل للضبط والتعديل يدويًا ويمكن وضعه على الارتفاع المرغوب فيه ببساطة عبر إدخاله في الفتحات الموجودة على الآلة.



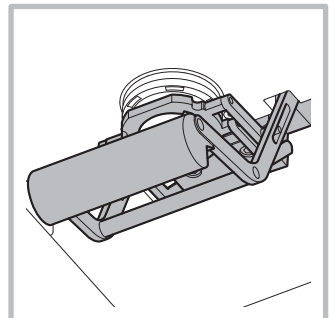
المرطب No-Dry-Nozzle

يضمن المرطب لمواد التلوين المائية أن تكون الفتحات دائمة الترطيب. يُنقل الهواء المُرطَّب باستعمال الماء الموجود في الرُجاجة إلى منطقة الفتحات. وفقًا لمستوى الرطوبة الناتجة، يبدأ أوتوماتيكيًا هذا النظام في العمل أو يتوقف عن العمل عند الضرورة.

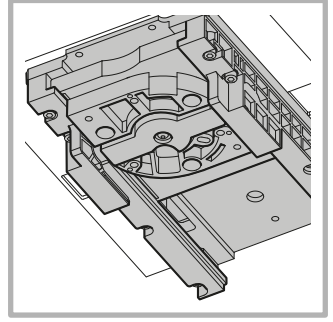
يمكن أن يوجد هذان النظامان مُنفصلان أو معًا وفقًا لنظام التلوين المُستعمل على الآلة.



لمنع جفاف مواد التلوين الخارجة من مركز الفتحات تم تزويد الآلة بغطاء للمرطب. يفتح الغطاء الدوار بفضل الدفع الممارس على شريط الفتح أثناء وضع علبه الطلاء. يغلق الغطاء عند إزالة علبه الطلاء. عندما يكون الغطاء مفتوحًا فإن النظام يؤكد على وجود علبه الطلاء المراد خلطها وتوزيعها.

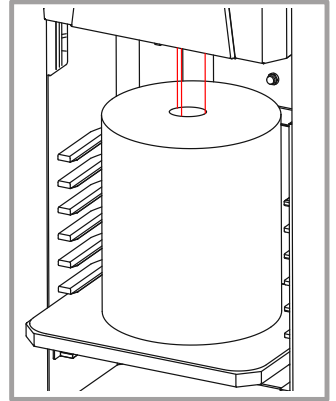


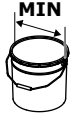
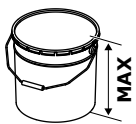
إن الغطاء المنزلق الأوتوماتيكي هو عبارة عن غطاء أوتوماتيكي يضمن إحكام غلق الفتحات ويمنع التسرب منها. يتم التحكم فيه عبر برنامج التشغيل الذي يقوم أوتوماتيكيًا بفتحه قبل البدء في عملية الخلط والتوزيع ويُغلقه فورًا عقب الانتهاء منها.



Bung Hole Locator (B.H.L.)

إنه نظام يُصدر أشعة ليزر تسمح بوضع العبوات المُسبقة الثقب بالطريقة التي يُصبح فيها الثقب مضبوط محوريًا مع مركز فتحات الخلط والتوزيع.



					
35 كجم (77 رطل)	54 ملم (2.1")	70 ملم (2.8")	320 ملم (12.6")	130 ملم (5.1")	375 ملم (14.8")

2.4 الاستخدام المقصود وسوء الاستخدام المتوقع بشكل معقول

هذه الآلة مخصصة للاستخدام الحرفي لخلط وتوزيع الطلاءات ومواد التلوين في المتاجر الصغيرة والمتوسطة والكبيرة أو المراكز المهنية لإعداد الدهانات ومواد التلوين.

يجب استخدام هذه الآلة فقط مع عبوات وعلب مواد التلوين ذات الحجم والحدود المبينة في الفصل 2.3 (العُيُوت القابلة للمُعالجة) مع مواد التلوين المحددة في الجدول الوارد في صفحة 8.1 (البيانات الفنية) ووفقاً للإجراءات والإرشادات الواردة في هذا الدليل.

يُعتبر أي استخدام آخر للآلة غير الاستخدام المعلن، غير المشمول أو غير القابل للاستنتاج من هذا الدليل، استخدامًا غير مناسب وغير متوقع، وبالتالي فإنه يُعفي الشركة المصنعة من أي مسؤولية عن عدم مراعاة هذه التعليمات.

2.5 البيانات التعريفية للآلة

هذه الآلة مزودة بلوحة بيانات تعريفية (فصل 3.4) تحتوي على البيانات التالية:

1. اسم الشركة المصنعة.
2. العلامة التجارية.
3. موديل الآلة.
4. شهر وسنة التصنيع.
5. رقم التصنيع التسلسلي.
6. المواصفات الكهربائية.

لا تُنزل أو تُتلف لوحة البيانات التعريفية لأي سبب من الأسباب.



3.1 تحذيرات السلامة والاستخدامات غير المسموح بها



إجباري

- اقرأ بعناية وحرص دليل إرشادات الاستعمال هذا قبل القيام بأيّة عمليات على الآلة.
- يجب استعمال الآلة فقط وحصرها في غرض الاستخدام الذي صُنعت من أجله.
- انتبه جيّداً لإشارات التنبيه الموضوعة على الآلة.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية عندما يُطلب منك ذلك.
- يصُرح فقط للعمالّة المؤهّلة والتي حصلت على تدريب مناسب (فني الصيانة) أن تتعامل مع أجزاء الماكينة التي تحميها اللوحات وذلك لإجراء عمليات الصيانة الاستثنائية وتصليح الأعطال.
- يجب أن يُجري المشغل أي صيانة روتينية بعد إيقاف تشغيل الماكينة وبعد فصل كابل الطاقة عن مقيس الطاقة.
- يجب أن يستخدم الآلة مشغل واحد. يُحظر وجود عمال آخرين بالإضافة إلى المشغل والذين يمكنهم الوصول إلى أجزاء الآلة ولمسها أثناء الاستخدام.
- يجب أن يستخدم الآلة المشغل الذي بلغ سن الرشد والذي يكون في حالة نفسية وبدنية يقرر بموجبها أخصائي طبي بأنها مناسبة.
- المواد التي يُمكن استعمالها على الآلة مثل مواد التلوين والدهانات والطلاءات والمُذيبات والمُنظّفات يُمكن أن تكون ضارة بالصحة؛ لذلك تعامل معها بحرص وخزنها وتخلّص منها بما يتوافق والقواعد المعمول بها في هذا الشأن مع إتباع الإرشادات المُصاحبة لهذه المُنتجات.



ممنوع

- يجب عدم استخدام هذه الآلة مع عبوات وعلب مواد التلوين ذات حجم وأبعاد أكبر من تلك المبينة في الفصل 2.3 (العبوات القابلة للمعالجة) ومع مواد تلوين غير تلك المحددة في الجدول الوارد في جدول البيانات الفنية.
- الماكينة ليست مقاومة للانفجار، ولا يجب استخدامها في المناطق المصنفة (أجواء معرضة لمخاطر الانفجار).
- لا تسكب سوائل شديدة الاشتعال في الآلة؛ في حالة استخدام مواد تلوين تحتوي على مذيبات متطايرة فإنه يجب اتباع الإرشادات المحددة في الفصل 3.5 "متطلبات موقع التركيب".
- لا تستخدم اللهب المكشوف أو تستخدم المواد التي يمكن أن تصدر الشرر، وتسبب حريقاً.
- ممنوع التدخين بالقرب من الماكينة.
- لا يجب استخدام الماكينة في الاستعمال الغذائي.
- يجب ألا يقوم العامل بتنفيذ العمليات الموكلة إلى فني الصيانة أو القائم بالتركيب. لا تتحمّل الشركة المصنّعة أيّة مسؤولية أيّا كانت عن أيّة أضرار أو تلفيات قد تحدث جرّاء عدم مراعاة هذا الحظر.
- يحظر استخدام الآلة بدون وسائل حماية أو بعد تعطيل أي منظومة أمان على الماكينة أو تلفها أو فقدها. يجب بالضرورة أن تبقى جميع ألواح وأغطية الحماية والأمان مغلقة.
- لا تتنظر مُطلقاً بشكل مُباشر إلى مصدر إضاءة الـ Bung Hole Locator laser (مُنْتَج إضاءة بالليزر من الفئة II).
- عند نشوب حريق في الآلة لا تُحاول مُطلقاً إطفاءه بالمياه. استخدم فقط وحصرها طقائيات الحريق ذات المسحوق الجاف أو ثاني أكسيد الكربون مع إتباع طرق الاستعمال والتحذيرات التي تقدّمها الشركة المصنّعة لهذه الطقائيات والتحذيرات المذكورة عليها.



خطر التعرّض للكهرباء

- يجب على المستخدم توصيل الآلة بنظام تزويد بالتيار TN أو TT مجهز بأجهزة RCD (أجهزة حماية تفاضلية) للحماية تتدخل أوتوماتيكياً في حالات وجود خطأ تشغيلي.
- غيّر دائماً الماكينة من أي مقبس كهربائي قادر على ضمان توصيل التأريض. يجب أن يكون خط التغذية بالتيار الكهربائي محميّ ضد الأحمال الكهربائية الزائدة والتلامّسات والماسات الكهربائية المباشرة وفقاً للقواعد والمعايير المعمول بها والواقية من حوادث العمل. يمكن أن يؤدي التأريض غير السليم إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا يجب تغذية الآلة بالتيار الكهربائي باستعمال مصدر تغذية له مواصفات فنية مختلفة عن تلك المُحدّدة له على لوحة البيانات التعريفية الخاصة بالآلة.
- في حالات الانقطاع المفاجئ للتيار الكهربائي، وعند عودته تُوقّد الآلة أوتوماتيكياً للسماح بالتنفيذ الأوتوماتيكي للعمليات السابقة بغرض تجنّب جفاف المُنتجات المُستعملة فيها.
- ولتفادي مخاطر الصواعق الكهربائية أو الإصابات، يجب استخدام الماكينة في الأجواء الداخلية فقط. يحظر استخدام الماكينة في الهواء الطلق حيث يمكن أن تتعرض للمطر أو الرطوبة العالية.
- إفصل دائماً كابل توصيل التيار الكهربائي عن مأخذ التيار قبل القيام بأيّة عمليات صيانة على الآلة.
- يتمّ عزل الآلة عن شبكة التيار الكهربائي عن طريق فصل قابس التيار عن مأخذ الشبكة، لذلك يجب بالقرب من الآلة تركيب مأخذ تيار سهل الوصول إليه.
- لا تستخدم كابلات تطويل لتغذية الآلة بالتيار الكهربائي.

- لا تستخدم مأخذ تيار مُتعدِّدة لتوصيل أجهزة أخرى بنفس مأخذ التيار الذي يُغذِّي الآلة. تأكد من أن مصدر التيار الكهربائي للجهاز المتصل بالآلة عبر المنفذ التسلسلي مثل الكمبيوتر هو مصدر متساوي الجهد (الذي يحتوي على نقطة وصول واحدة إلى طرف التأريض) لأن الاختلافات في الجهد الكهربائي و/أو تلف المنافذ التسلسلية.
- تحقّق دوريًا من حالة وسلامة كابل توصيل التيار الكهربائي، وعند تضرّره بأي شكل استبدله بكابل آخر جديد توفّره الشركة المُصنِّعة.

3.2 تحذيرات بشأن استخدام الأصابع



خطر

هذه الآلة مناسبة للاستعمال مع منتجات التلوين والطلاء بشكل عام. يجب الحرص تمامًا وبصرامة على اتباع جميع الإرشادات والتعليمات المذكورة على غلبة تغليف مادة التلوين، كما يجب بانتباه قراءة بطاقة بيانات الأمان والسلامة (MSDS) التي تقدمها الشركات المنتجة مع هذه المنتجات. التزم وتقيّد بجميع إرشادات السلامة الواردة في هذا الدليل. استخدم معدات الحماية المعينة، عندما تكون إلزامية.

سيتم فيما يلي إيراد بعض أهم وأشمل التحذيرات واحتياطات الأمان والسلامة التي تُقدِّمها الشركات المُنتِجة للملّونات.

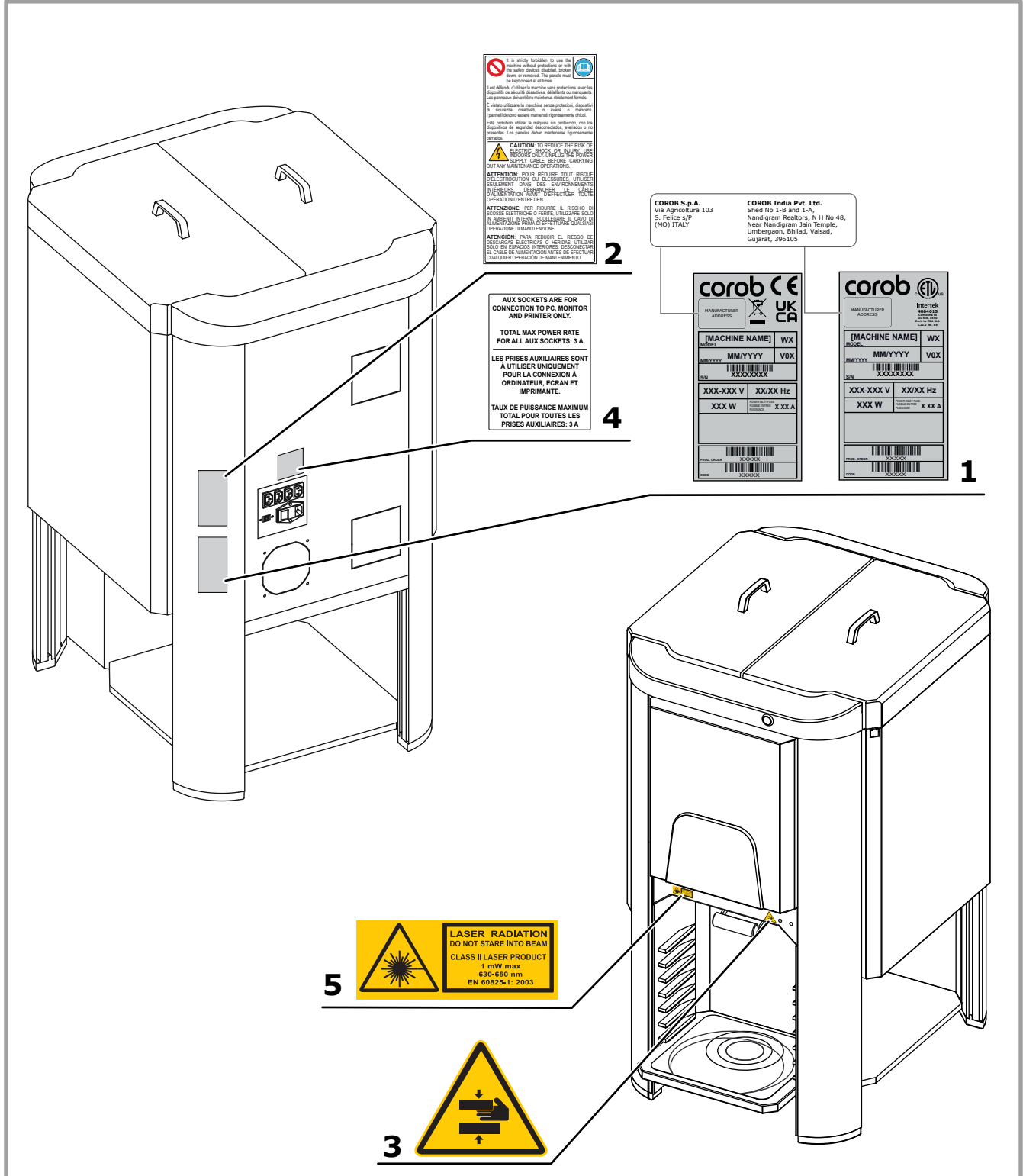
1. مُنتَج ضارٌّ إذا ما ابتُلِع.
2. تجنّب ملامسة هذا المنتج للجلد والعينين. وفي حالة ملامسة المنتج للجلد أو العينين، اغسل فوراً المنطقة المُلامسة للمنتج بماء غزير.
3. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.
4. استخدم معدات الحماية المعينة، عندما تكون إلزامية.
5. في حالة تسرب أو انسكاب المُنتج عرضياً يجب العمل على تهوية منطقة التسرّب أو الانسكاب والعمل كما هو مُوضَّح في هذا الدليل وفي الإرشادات المُرافقة للمنتج نفسه.
6. لا تُلق بالملّونات في المصارف والبالوعات. للتخلّص من بقايا هذه الملّونات التزم وتقيّد بالقواعد والقوانين المحليّة ذات الصلة.

خطر	إجراء وقائي	أدوات الحماية الشخصية	الإشارة في الدليل
	خطر الصعق بالكهرباء - خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تم تشغيل الماكينة عن طريق مقبس التيار الكهربائي غير المزود بطرف التأريض.	١	الفصل 5
	خطر الصعق بالكهرباء - خطر حدوث صدمة كهربائية إذا تم الوصول إلى أجزاء الماكينة المحمية بالأواح بدون فصل التيار الكهربائي أولاً.	١	
	إصابات الظهر / الفقرات القطنية - يمكن أن يؤدي التعامل مع الأحمال الثقيلة أثناء التعامل مع الماكينة وتحميل العبوات على المسند في الآلة إلى حدوث إصابات.	 	الفصل 4 - 6
	خطر سقوط الأجسام / السحق - عندما يتم تحميل العلبة في الآلة، يمكن للعلبة أن تنقلب وتسقط على المشغل.	 	الفصل 6
	خطر التعرض للسحق / التشابك - يمكن أن يؤدي التحريك الأوتوماتيكي لغطاء المرطب ومسند العبوات إلى التعرض للإصابة.	 	الفصل 6
	خطر التعرض للسحق / التشابك - أثناء عمليات ملء مواد التلوين فإن خلاط المزج والتقليب داخل خزانات المزج قد يبدأ في العمل تلقائيًا.		الفصل 6.5
	خطر الانزلاق/السقوط - قد تسبب إساءة استخدام المسند إصابات.	 	الفصل 6
	خطر الانفجار	١	الفصل 3.5
	خطر التعرض لأشعة الليزر - يستخدم الـ (Bung Hole Locator B.H.L) مصادر إضاءة بالليزر الأحمر التي يمكن أن تكون خطيرة على العيون.	١	الفصل 6
	خطر التعرض للتسمم أو الحساسية - يمكن للأدخنة الناتجة عن مواد التلوين المستخدمة أن تسبب التسمم و/أو الحساسية أثناء عمليات ملء خزانات المزج والتقليب وتنظيف الآلة والتخلص منها.	أجهزة الحماية الشخصية الموصى بها في ورقة بيانات سلامة المواد.	فصل 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 أماكن ملصقات التسمية

1. لوحة البيانات (فصل 2.5)
2. بطاقة «التحذيرات العامة»
3. ملصق "خطر التعرض للسحق"
4. ملصق "المعدل الأقصى للمقابس المساعدة"
5. ملصق "خطر الليزر"

يحظر نزع أو حجب بطاقات الأمان أو التعليمات. يجب استبدال أي بطاقة غير مقروءة أو ناقصة ومطالبة الشركة المصنعة بطاقة أخرى.



3.5 متطلبات موقع التركيب

المتطلبات الواجب توافرها في مكان استعمال الآلة:

- نظافة المكان وخلوّه من الأتربة والغبار.
- استواء وثبات أرضيّة هذا المكان.
- وجود مأخذ تيار كهربائي مناسب مزوّد بطرف تأريض فعّال.
- أن تتوافر إضاءة كافية تسمح برؤية جيدة لكل نقطة من الماكينة (قيمة الإضاءة لا تقل عن 500 لوكس).
- به تهوية مناسبة تمنع تركّز الأبخرة الضارة: على سبيل المثال لمكان تركيب 4×4 وارتفاع 3 م (المساحة الكلية 48 م³) مطلوب معدل تبادل للهواء (ac/h) يساوي 3.
- درجة الحرارة من 10 درجة مئوية (50 فهرنهايت) إلى 40 درجة مئوية (104 فهرنهايت) والرطوبة النسبية من 5% إلى 85% بدون تكثيف.



تحذير

شروط مكان وبيئة التشغيل مُرتبطة ارتباطاً وثيقاً بنوعية الملوثات المستخدمة (تُطلب الإرشادات والتوجيهات من الشركة المُصنّعة لهذه المنتجات). المتطلبات والمستلزمات المذكورة يجب توافرها لعمل الآلة بالشكل الصحيح.

يجب عدم وضع الآلة بالقرب من مصادر الحرارة كما يجب عدم تعريضها مباشرة لأشعة الشمس. تجنّب تعريض الآلة لمصادر الرطوبة. استخدام الآلة فقط في الأماكن الداخلية.

وجود ظروف بيئية غير مناسبة ومختلفة عن القيم المذكورة (فصل 8.1) يُمكن أن يؤدي إلى إلحاق أضرار وتلفيات خطيرة بالآلة وخاصة الأجهزة الإلكترونية الموجودة بها.



خطر

عند استخدام مواد تلويّن تحتوي على مذيبات متطايرة فإن الغرفة الموجودة فيها الآلة يجب أن تكون فسيحة وبها تهوية جيدة: على سبيل المثال، لغرفة ارتفاع 3 متر وغرفة 4×4 متر (الحجم الإجمالي 48 متر³) مطلوب معدل تغيير الهواء (ac/h) من 3. ولا تضع أو تسند أية أجزاء أو أشياء بالقرب من الماكينة.

لا تستخدم اللهب المكشوف أو تستخدم المواد التي يمكن أن تصدر الشرر، وتسبب حريقاً.

ممنوع التدخين بالقرب من الماكينة.

4 الشحن والنقل والمناولة

4.1 تحذيرات عامة



يجب على الفنيين المسؤولين عن إجراء هذه العمليات ارتداء معدات الحماية الشخصية التالية.



خطر

لتجنب إلحاق أية أضرار أو تلفيات بالأشخاص أو الأشياء فإنه يجب الانتباه بشدة وحرص تام أثناء نقل وتحريك الآلة مع الالتزام التام لجميع الإرشادات الواردة في هذا الفصل.



تحذير

عملية نقل وتحريك صندوق تغليف المنتج يجب أن تتم على يد طاقم عمل خبير وباستخدام الأدوات المناسبة. لا تقم بتخزين أشياء فوق سطح علبة التغليف.

في حالة تركيب الآلة بالقرب من الجدار، يجب المحافظة على مسافة فاصلة بين الآلة والجدار قدرها 10 سم (4") على الأقل وذلك لتجنب سحق الكابلات.



4.2 إزالة مواد التغليف ووضع الآلة

إزالة البراغي التي تثبت الآلة بمنصة النقل	14-13x1 ملم 8 x 1 ملم		
---	--------------------------	--	--



خطر

يتطلب الإجراء التالي أن يقوم به عاملان اثنان على الأقل.

احتفظ بمواد التغليف لاستخدامها مستقبلاً عند الحاجة أو تخلص منها وفقاً للقواعد المعمول بها في هذا الشأن. يُنصح في جميع الأحوال بالاحتفاظ بهذه المكونات طوال فترة الضمان على الآلة.

تحقق من أن علبة التغليف لم تلحق بها أية أضرار أو تلفيات أو عبث أثناء الشحن والنقل؛ وعند وجود أضرار أو تلفيات توجه إلى خدمة الدعم الفني المعتمدة أو إلى البائع.

1. إقطع أربطة التحريم التي تلفت علبة التغليف.

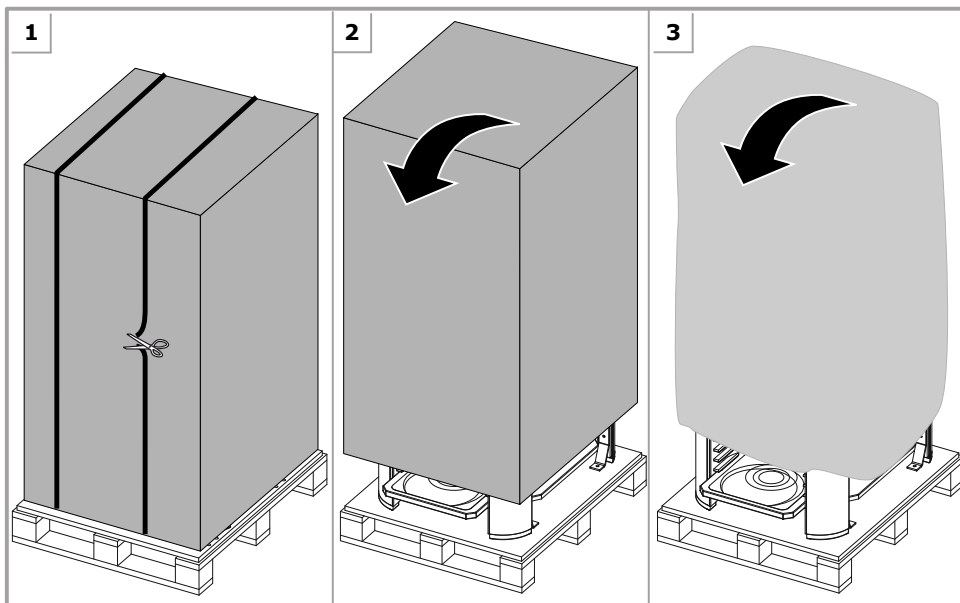
2. قم بإزالة صندوق الورق المقوى.

3. انزع الغطاء الخارجي الذي يلف الآلة. أخرج أية ملحقات تشغيلية و/أو مواد إضافية مع الآلة.

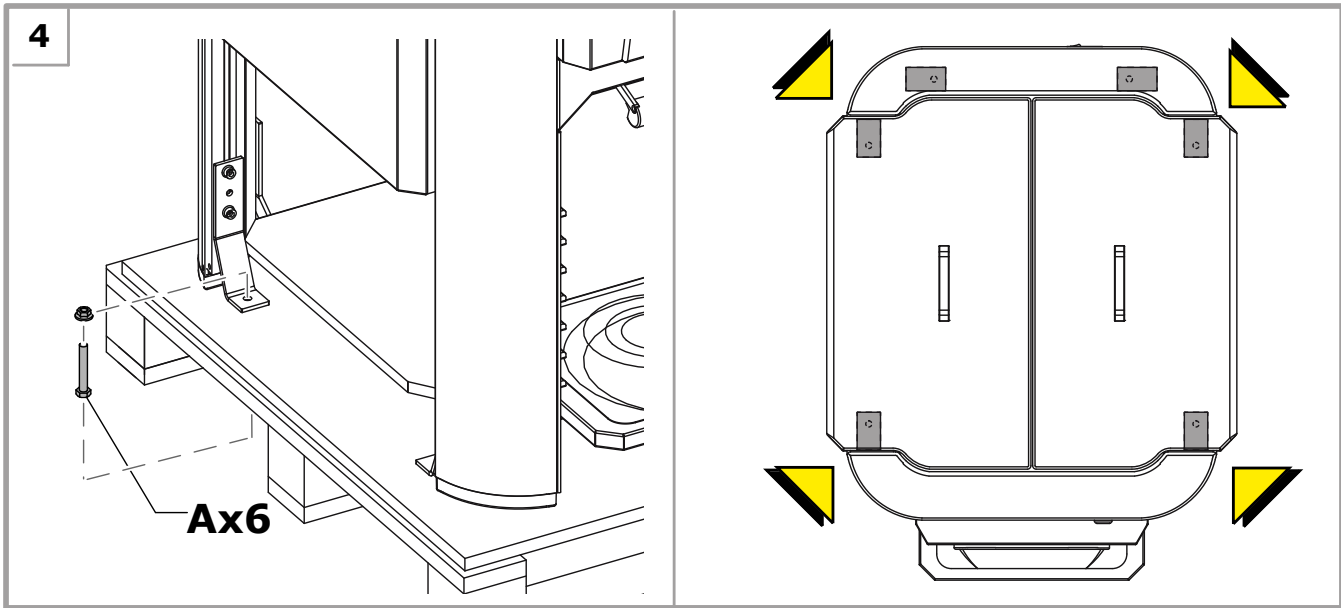


خطر

في حالة إصابة الآلة بأية أضرار أو تلفيات أثناء الشحن والنقل فلا تحاول تشغيلها واتصل بخدمة الدعم الفني أو الوكيل المعتمد.



4. انزع الستة براغي A التي تثبت الآلة بقاعدة منصة النقل.

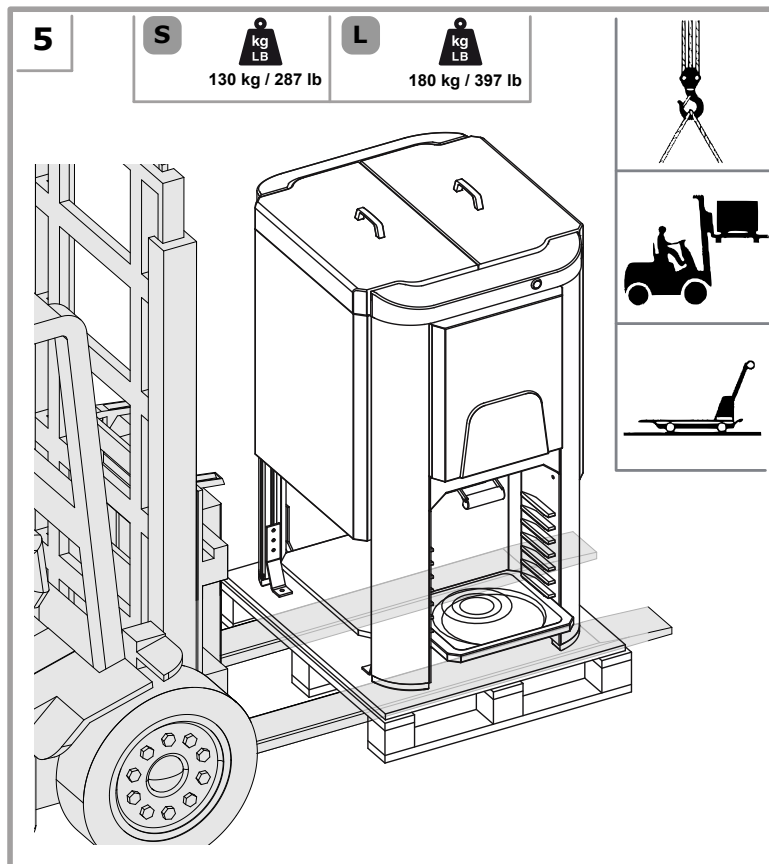


تحذير !

لرفع الآلة ووضعها في مكانها يجب استخدام وسائل الرفع المناسبة فقط والتي يجب اختيارها بناءً على وزن الآلة (الفصل 8).

5. أخرج الآلة من منصة النقل باستخدام معدات الرفع المناسبة ثم ضعها في مكان العمل.

6. أدخل المسند في مكانه على الآلة.



لإعادة تغليف الآلة كما كانت في السابق اتبع إرشادات فك التغليف السابقة ولكن بترتيب عكسي. نوصي بإعادة استخدام مكونات علبة التغليف الأصلي في أي وقت يجب فيه نقل الآلة أو شحنها.

4.2.1 المواد القياسية المرفقة بالآلة

بعد الانتهاء من فك تغليف الآلة يجب التحقق من تواجد المكونات التالية:

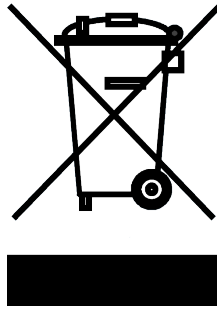
1. كابل توصيل التيار الكهربائي.
 2. كابل توصيل التيار الكهربائي للكمبيوتر.
 3. كابل USB.
 4. دليل المستخدم ووثائق المنتج.
 5. قطع غيار.
- واعتمادًا على الخيارات المحددة في أمر الشراء، قد تجد أيضًا:
- برنامج تشغيل وإدارة.
 - أية ملحقات تشغيلية أخرى ينبغي وضعها على الآلة.
- تحقق من تواجد جميع المكونات السابقة في علبة تغليف الجهاز؛ وفي حالة عدم توافرها يجب الاتصال بالشركة المصنعة.

4.3 التخزين

في حالة تخزين الآلة فإنه يجب حفظ الجهاز في مكان آمن ومحمي مع درجة حرارة ورطوبة مناسبين بعيدًا عن التعرض للغبار والأتربة.

4.4 التخلص من الآلة وإعادة التدوير

لا ينبغي التخلص من المنتج عبر إلقائه مع النفايات المدنية العادية. تخلص من الجهاز كنفايات خاصة بنظام الجمع المنفصل للنفايات. وفقًا لتوجيهات نفايات المعدات الإلكترونية والكهربائية (WEEE) يجب أن يتم جمع نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) ومعالجتها وإعادة تدويرها والتخلص منها بطريقة سليمة بيئيًا وفقًا للإجراءات الوطنية لكل دولة عضو في الاتحاد الأوروبي ملتزمة بتنفيذ هذا التوجيه. يجب التفريق بين الأجزاء المكونة للآلة بناءً على المواد المختلفة المصنوعة منها (بلاستيك ، حديد ، إلخ). وبالنسبة لمواد التلوين المتبقية في خزانات المزج والتقليب وبالنسبة لمكونات الآلة الأكثر تلوينًا بمواد التلوين وإذا تم استخدام أية منتجات على الآلة تتطلب إجراءات خاصة للتخلص منها فإنه يجب اتباع اللوائح المحلية عند التخلص من هذه البقايا والنفايات.





يجب على الفنيين المسؤولين عن إجراء هذه العمليات ارتداء معدات الحماية الشخصية التالية.



يجب على المستخدم توصيل الآلة بنظام تزويد بالتيار TN أو TT مجهز بأجهزة RCD (أجهزة حماية تفاضلية) للحماية تتدخل أوتوماتيكياً في حالات وجود خطأ تشغيلي.

يجب توصيل هذا الجهاز بطرف تأريض مناسب. تأكد من مكان وسلامة طرف التأريض قبل توصيل الآلة بشبكة التيار الكهربائي.

لا تستخدم كابلات تطويل لتغذية الآلة بالتيار الكهربائي.

الكمبيوتر والأجهزة الأخرى المحتمل توصيلها بالآلة عبر خط تسلسلي أو بالكمبيوتر نفسه هي مكونات يجب تغذيتها بالتيار الكهربائي من شبكة تزويد بالتيار متساوي الجهد أو، حال توافر ذلك، من مقابس التيار الإضافية المساعدة (مكون اختياري).

لا تقم بتوصيل أية أجهزة أخرى غير الكمبيوتر أو طابعة الملصقات أو ميزان المعايرة وتحديد الكميات بالمقابس المساعدة الإضافية.

الحد الأقصى المسموح به لقوة امتصاص التيار الكهربائي على المقابس المساعدة الإضافية (مكون اختياري):

• 3 أمبير للآلة التي تعمل بجهد 110 فولت أو للآلة المعتمدة من ETL التي تعمل بجهد 230 فولت

• 6 أمبير للآلة التي تعمل بجهد 230 فولت (باستثناء الماكينة المعتمدة من ETL ، انظر أعلاه)

لا تستخدم مقابس تيار متعددة لتوصيل أجهزة أخرى بنفس مقبس التيار الذي يغذي الآلة.



لا تحاول تغذية الآلة بالتيار الكهربائي باستعمال مصدر تغذية له مواصفات فنية مختلفة عن تلك المحددة له على لوحة البيانات التعريفية الخاصة بالآلة. يتم عزل الآلة عن شبكة التيار الكهربائي عن طريق فصل قابس التيار عن مأخذ الشبكة، لذلك يجب بالقرب من الآلة تركيب مأخذ تيار سهل الوصول إليه. مصدر التيار الكهربائي للجهاز المتصل بالآلة عبر المنفذ التسلسلي مثل الكمبيوتر يجب أن يكون مصدرًا متساوي الجهد (الذي يحتوي على نقطة وصول واحدة إلى طرف التأريض) لأن الاختلافات في الجهد الكهربائي و/أو تلف المنافذ التسلسلية.

5.2 إرشادات التأريض (إصدارات ETL فقط)

الأسلاك في كابل توصيل التيار الكهربائي المرفقة بالآلة مشفرة بالألوان على النحو التالي:

- أخضر / أصفر = طرف تأريض
- أبيض = طرف محايد
- أسود = طرف خط



يجب توصيل هذا المنتج بطرف تأريض. في حالة حدوث ماس كهربائي فإن التأريض سوف يقلل خطر التعرض لصدمة كهربائية وذلك عبر توفير مسار تفريغ للتيار الكهربائي. هذا المنتج مزود بكابل تيار يحتوي على سلك تأريض هذه المنتج مع مقبس تأريض مناسب. يجب توصيل قابس الجهاز بمقبس التيار مثبت بشكل صحيح ومؤرض بما يتوافق مع جميع القوانين واللوائح المحلية.

إن إساءة استخدام قابس التأريض يمكن أن يسبب خطر التعرض لصدمة كهربائية. عند وجود ضرورة لإصلاح أو استبدال الكابل أو القابس فلا تقم بتوصيل سلك التأريض بأي من طرفي الشفرة المسطحة. السلك الذي يحتوي على عازل له سطح خارجي مميز باللون الأخضر مع أو بدون خطوط صفراء هو سلك التأريض.

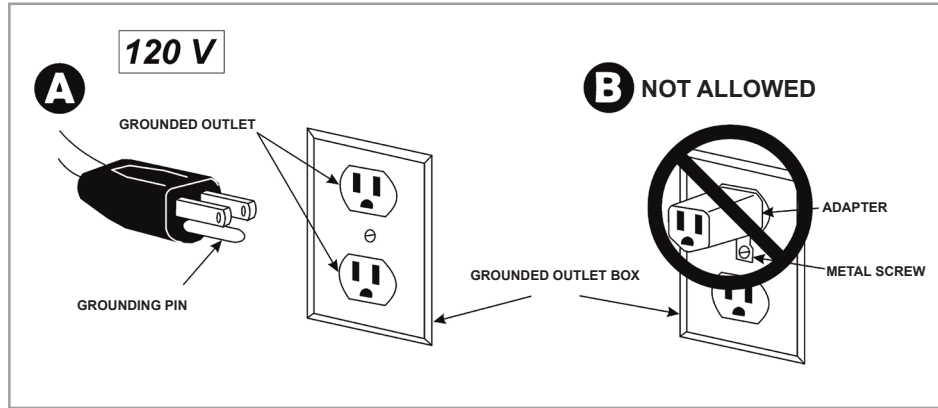
تحقق مع فني كهرباء مؤهل أو عامل خدمة معتمد في حالة إذا ما كانت إرشادات التأريض غير مفهومة تمامًا أو إذا كان لديك شك فيما إذا كان المنتج مؤرضًا بالشكل الصحيح. لا تجر أية تعديلات على القابس المرفق بالجهاز؛ إذا لم يكن هذا القابس ملائمًا لمقبس التيار فإنه يجب الاستعانة بفني كهرباء مؤهل لتركيب مقبس تيار آخر مناسب.

فولطية تيار حتى 120 فولت

هذا المنتج مخصص للاستخدام في دائرة تيار جهده الاسمي 120 فولت وله قابس تأريض مشابه للقابس الموضح.

يمكن استخدام محول مؤقت مشابه للمحول الموضح بالصورة (B) لتوصيل هذا القابس بمقبس ثنائي القطب عندما لا يتوفر منفذ تأريض مناسب. يجب استخدام المحول مؤقتًا فقط حتى يقوم فني كهرباء مؤهل بتركيب مخرج مؤرض (A) بشكل صحيح.

يجب توصيل الأذن الصلبة ذات اللون الأخضر أو العروة أو أي جزء مشابه يمتد من المحول بطرف تأريض دائم مثل غطاء صندوق مخرج مؤرض بشكل صحيح.
وعند استخدام المحول يجب تثبيته في مكانه بواسطة برغي تثبيت معدني.



فولطية تيار أعلى من 120 فولت

هذا المنتج مخصص للاستخدام في دائرة تيار جهده الاسمي 120 فولت وو قد تم تزويده في المصنع بكابل توصيل للتيار الكهربائي وقابس للتوصيل بدائرة التيار الكهربائي المناسبة.

قم بتوصيل المنتج فقط بمقبس تيار له نفس المواصفات التكوينية لقابس هذا المنتج. لا تستخدم محول مع هذا المنتج.
عندما يجب إعادة توصيل المنتج لاستخدامه في نوع مختلف من الدوائر الكهربائية فإنه يجب إعادة التوصيل بواسطة فنيين معتمدين ومؤهلين للقيام بذلك.

كابلات التطويل



تحذير

توصي الشركة المصنعة لهذا الجهاز بشدة بعدم استخدام كابل تطويل مع هذا الجهاز.

استخدم فقط كابل تمديد به 3 أسلاك ويحتوي على قابس تأريض به 3 شفرات ومقبس به 3 فتحات يقبل القابس الموجود على المنتج. تأكد من أن كابل التطويل في حالة جيدة.

عند استخدام كابل تطويل فإنه يجب التأكد من استخدام سلك ثقيل بدرجة كافية لتحمل التيار الكهربائي الذي سيسحبه المنتج حتى يعمل. لأطوال الأقل من 25 قدماً فإنه يجب استخدام كابلات تطويل 18 AWG.

سيؤدي السلك الأصغر حجماً من المطلوب إلى حدوث انخفاض في جهد التيار مما يؤدي بالتالي إلى فقد الطاقة وزيادة سخونة المنتج.

ملاحظة - يوضح الجدول التالي الحجم الصحيح الذي يجب استخدامه وفقاً لطول الكابل ومعدل أمبير لوحة الجهاز. إذا كانت لديك أية شكوك أو استفسارات حول ذلك فاستخدم المقياس الأقل التالي. كلما كان الرقم أصغر على المقياس كلما كان الكابل أثقل.

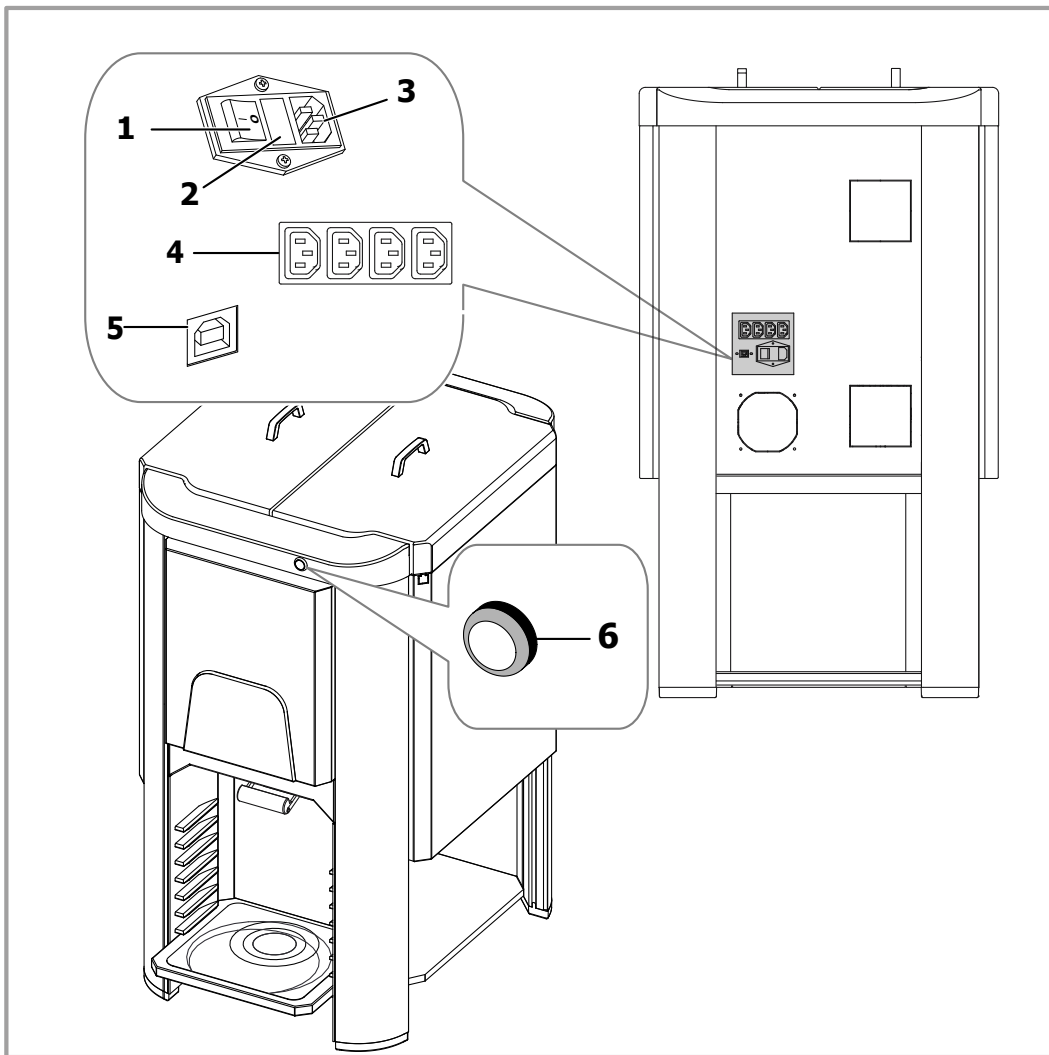
طول كابل التيار الكهربائي بالقدم (قدم)									فولت	الأمبير نطاق التصنيف
500	400	300	250	200	150	100	50	.ft 25	V 120	
1000	800	600	500	400	300	200	100	50 قدم	240 فولت	
12	12	14	14	16	16	18	18	18		2 - 0
10	10	12	12	14	14	16	18	18		3 - 2
8	10	10	12	12	14	16	18	18		4 - 3
8	8	10	10	12	12	14	18	18		5 - 4
6	8	8	10	10	12	14	16	18		6 - 5
6	6	6	8	10	10	12	16	18		8 - 6
4	6	6	8	8	10	12	14	18		10 - 8
4	4	6	6	8	8	10	14	16		12 - 10
2	4	6	6	6	8	10	12	16		14 - 12
2	4	4	6	6	8	10	12	16		16 - 14
2	2	4	4	6	8	8	12	14		18 - 16
2	2	4	4	6	6	8	12	14		20 - 18

5.3 كمبيوتر الإدارة والتحكم

يتم التحكم في آلة خط الدهانات من خلال الكمبيوتر. تُقدّم الشركة المصنّعة مجموعة كبيرة من البرامج التطبيقية لإدارة جميع عمليات الآلة والتحكم فيها. إذا كانت هذه الآلة مزودة بالخيار التشغيلي COROB Connect فإنه سيصبح من الممكن تشغيلها والتحكم فيها من خلال جهاز لוחي بنظام تشغيل ويندوز أو أندرويد من خلال برنامج الخط والتوزيع الخاص بذلك. إن التثبيت الكامل للآلة بما في ذلك توصيل الكمبيوتر وتثبيت برنامج الإدارة وضبط وتهيئة نظام التشغيل يجب أن يتم على يد فنيي صيانة متخصصين ومعتمدين.

5.4 مفاتيح التشغيل والوصلات

1. مفتاح التشغيل الرئيسي للآلة
2. مكان المصاهر الكهربائية - قيمة ضبط المصاهر الكهربائية مذكورة في جدول البيانات الفنية (فصل 8.1).
3. قابس التيار الرئيسي
4. مقابس مساعدة إضافية - لتغذية الحاسوب وباقي الأجهزة بالتيار الكهربائي (ميزان المعايرة أو طابعة الملصقات التعريفية)
5. منفذ USB تسلسلي - للتوصيل بكمبيوتر الإدارة والتحكم.
6. زر حالة Off-line مع لمبة التشغيل ON - لإيقاف وظائف الآلة دون إطفائها.



5.5 استعمال زر حالة Off-line

يُوضَّح مؤشر التنبيه الضوئي ON الحالة التشغيلية الموجودة عليها الآلة:

حالة مؤشر التنبيه الضوئي ON	الحالة التشغيلية للآلة	الدالة
مُطفأ	مُطفأ	الآلة مُطفأة.
مضاء	حالة On-line	الآلة في وضع التشغيل ON وتنتظر الاتصال بالكمبيوتر.
وميض سريع	حالة Off-line (فقط مع الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة)	يفتح الغطاء الأوتوماتيكي، ويتم إيقاف وظائف الآلة والأوامر التشغيلية الصادرة عن الحاسوب يتم رفضها.

عند استخدام زر حالة off-line يتم إيقاف جميع الوظائف التشغيلية للآلة، ويومض مؤشر التنبيه الضوئي ON للإشارة إلى أن الآلة موقدة ولكن وظائفها التشغيلية متوقفة. في هذه الحالات يتم رفض جميع الأوامر التشغيلية الصادرة عن الكمبيوتر.

بعد إيقاف وظائف الآلة فإنه يصبح من الممكن إجراء إعادة ملء أسطوانات المزج والتقليب. يُوضَّح مؤشر التنبيه الضوئي ON الحالة التشغيلية الموجودة عليها الآلة:

الحالة التشغيلية المبدئية للآلة	اضغط على زر حالة off-line...	الحالة التشغيلية النهائية للآلة	مؤشر التنبيه الضوئي عند التشغيل ON
حالة Off-line	...للحظة	حالة On-line	تشغيل ON
حالة Off-line	...لبضع ثوان	حالة On-line	وميض سريع
حالة Off-line	...لبضع ثوان	حالة On-line	تشغيل ON
حالة Off-line (فقط مع الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة)	...للحظة	حالة On-line	وميض سريع

يمكن إعادة ضبط الآلة وهي في الحالة التشغيلية on-line عن طريق إرسال أمر تشغيلي بإعادة الضبط من خلال برنامج التشغيل من حالة الآلة off-line.



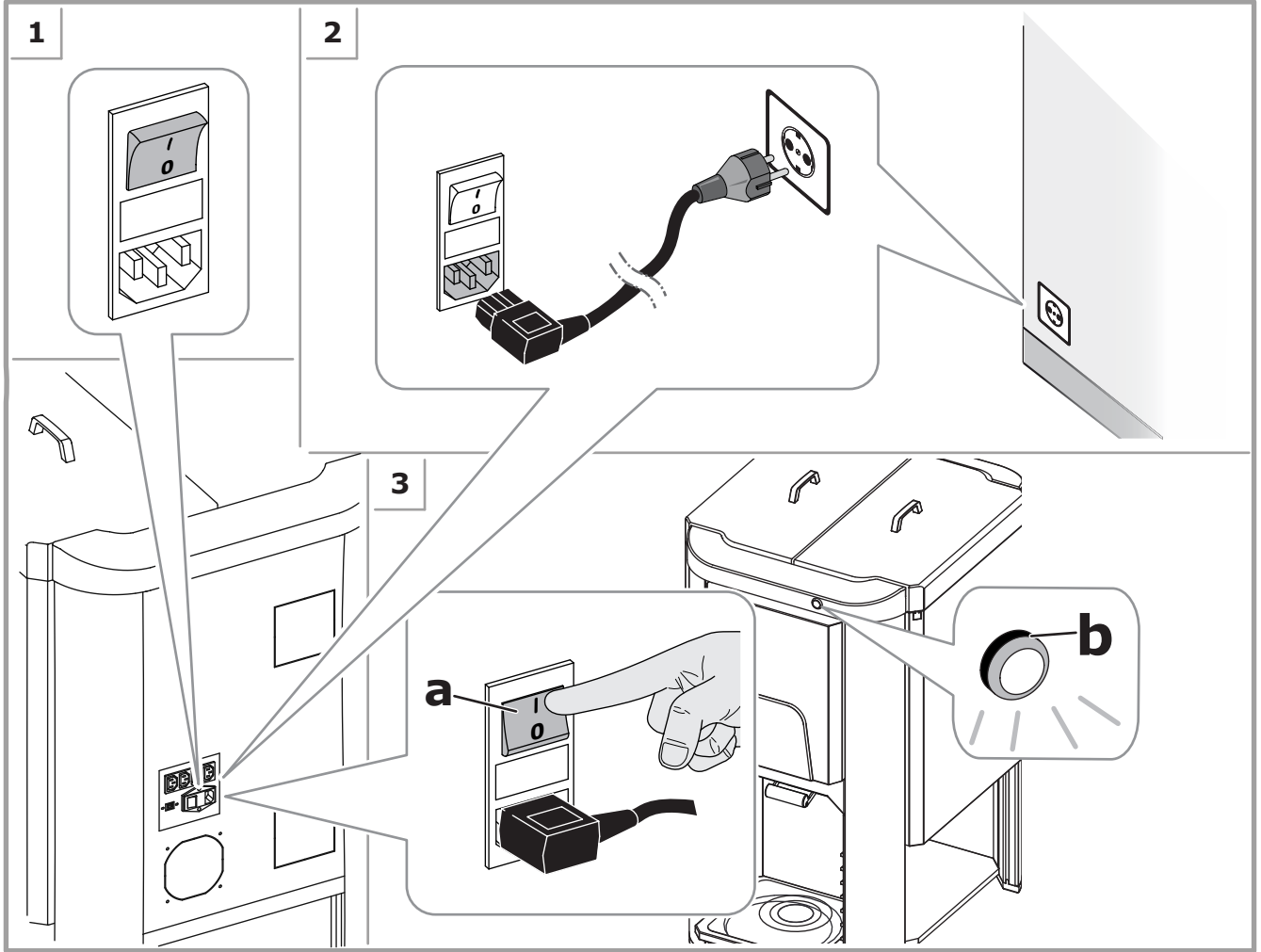
يؤدي الضغط على زر حالة off-line أثناء عملية خلط وتوزيع تركيبة ما إلى إيقاف عملية الخلط والتوزيع.

يتم تفعيل خاصية استرداد الصيغة التركيبية المتوقفة، أي القدرة على استئناف عملية خلط وتوزيع الكمية الضرورية لإكمال هذه الصيغة التركيبية، فقط إذا كان برنامج الخلط والتوزيع يدعم هذه الخاصية.

فى حالة عدم عمل الكمبيوتر والشاشة فإنه يجب التحقق من أن كابلات توصيل التيار الكهربى موصولة بالشكل الصحيح بمقابس التيار ومن أن قواطع التيار مفتوحة.



عند تشغيل البرنامج فإنه يقدم للمشغل سلسلة من طلبات الإجراءات التى تهدف إلى جعل الآلة جاهزة للاستخدام. هذه الإجراءات مرتبطة بشكل وثيق بنوعية برنامج الإدارة المستخدم.



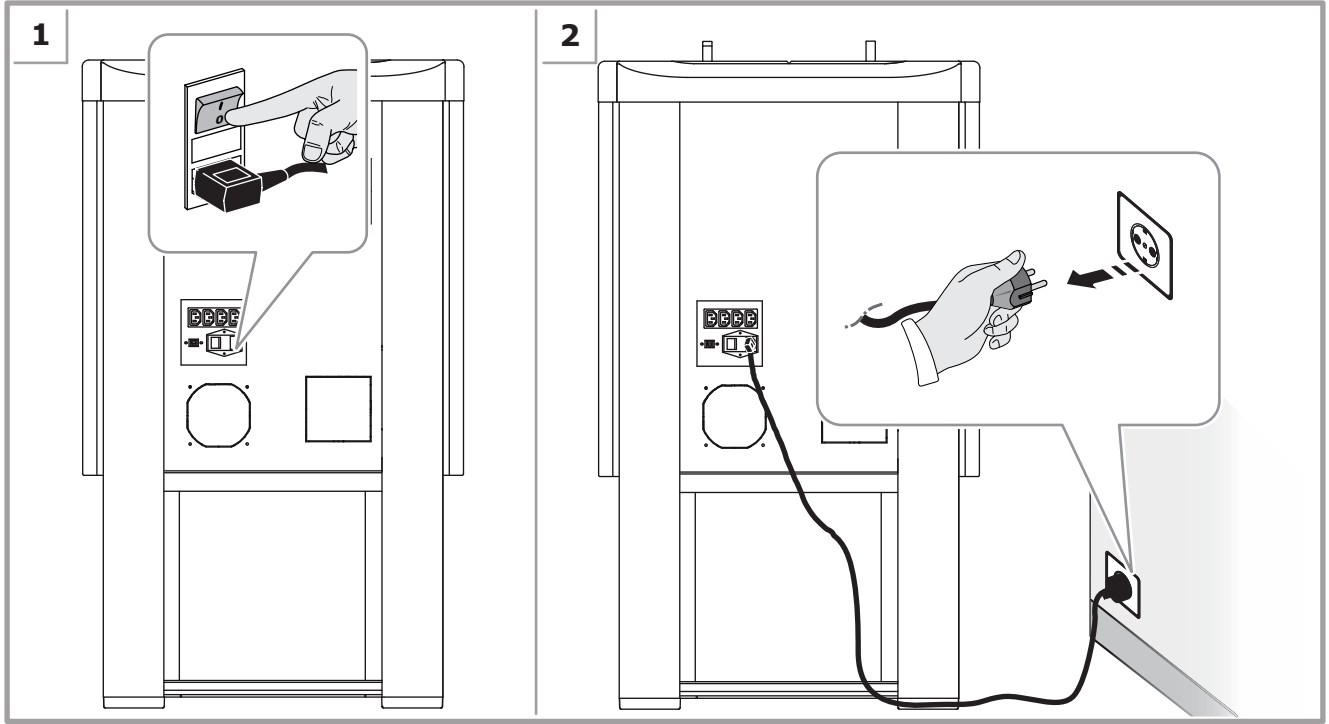


تحذير

يُنصح بعدم إطفاء الآلة مُطلقًا ولا حتى في أوقات الغلق التشغيلي، وذلك حتى تتمكن الوظائف التشغيلية الأوتوماتيكية المُحددة الوقت من الحفاظ على الملون في أفضل حالات الحفظ والتجانس.

في الحالات التي يجب فيها بالضرورة إطفاء الآلة تمامًا، فإنه يجب تحاشي إبقاءها مُطفأة لفترات زمنية طويلة. عند عدم استعمال الآلة يجب فقط إطفاء الكمبيوتر إذا لزم الأمر.

قوة الامتصاص الكهربائي للآلة المُوقدة، أثناء عملها أو أثناء إحدى دورات الخلط، تكون مُنخفضة للغاية.



6 استخدام آلة خلط الدهانات

6.1 تحذيرات عامة



يجب على الفنيين المسؤولين عن إجراء هذه العمليات ارتداء معدات الحماية الشخصية التالية.



يجب استعمال الآلة فقط من قبل مشغل واحد. يُحظر وجود عمال آخرين بالإضافة إلى المشغل والذين يمكنهم الوصول إلى أجزاء الآلة ولمسها أثناء الاستخدام.

يحظر استخدام الآلة بدون وسائل حماية أو بعد تعطيل أي منظومة أمان على الماكينة أو تلفها أو فقدانها. يجب بالضرورة أن تبقى جميع ألواح وأغطية الحماية والأمان مغلقة.

لا تضع لأي سبب من الأسباب يديك في منطقة الخلط والتوزيع أثناء عمل الآلة إلا فقط للقيام بعمليات تحميل وإزالة العبوات.

عند نقل ومناولة عبوات مواد التلوين ينبغي عدم تجاوز حدود الوزن التي تقررها القوانين السارية (20 كيلوجرام/44 رطل للسيدات و25 كيلوجرام/55 رطل للرجال).

6.2 عند بدء يوم العمل

في كل مرة تبدأ فيها نوبة عمل جديدة يجب أولاً القيام بالعمليات التالية:

- التحقق من حالات نظافة مركز الفتحات.
- (مع مرطب لمواد التلوين المائية) تحقق من أن مستوى الماء في الزجاج ليس أقل من الحد الأدنى للمستوى المطلوب.
- قم بإجراء عملية تنظيف وتطهير نظام التشغيل.

6.3 التشغيل

يتم توجيه القائم على التشغيل أثناء تشغيل الآلة عن طريق برنامج التشغيل حيث يُظهر هذا البرنامج التعليمات والإرشادات الواجب اتباعها والأعمال التي تقوم بها الآلة.

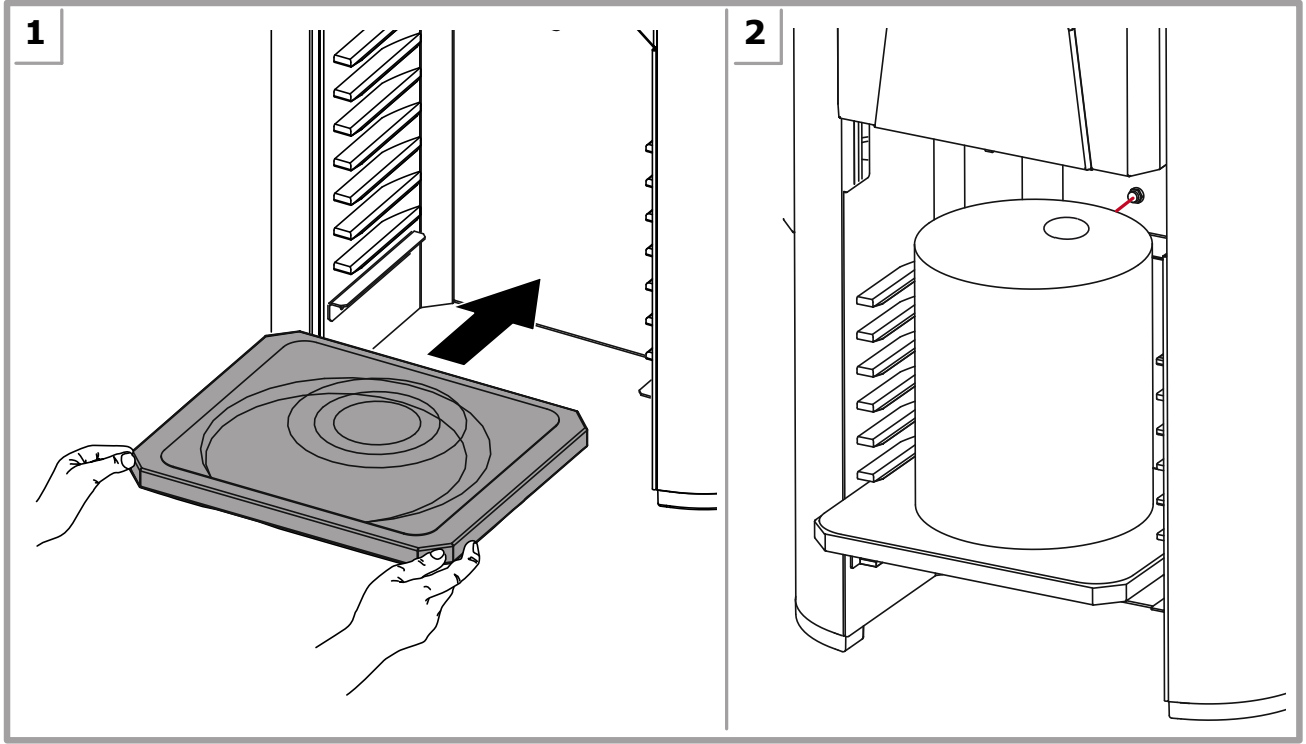
مرحلة التشغيل	المرجعية
أجر عمليات الاختيار المناسبة من خلال برنامج التشغيل (اختيار المنتج، والتركيبية والعبوة).	
اضبط وضعية المسند القابل للضبط والتعديل يدوياً.	الفصل 6.3.1
ضع العبوة على المسند ثم اضبط وضعيتها مع منتصف عملية الخلط والتوزيع.	الفصل 6.3.1
ابدأ عملية خلط وتوزيع التركيبة من خلال برنامج التشغيل.	الفصل 6.3.2
عقب الانتهاء من عملية الخلط والتوزيع، إنزع العبوة ثم ابدأ بعملية الخلط والتوزيع التالية.	

6.3.1 ضبط ارتفاع مسند العبوات وضبط وضعية العبوة

1. أدخل مسند العبوات القابل للضبط والتعديل يدوياً في الفتحات الموجودة وفقاً لحجم العبوة التي يمكن استخدامها.

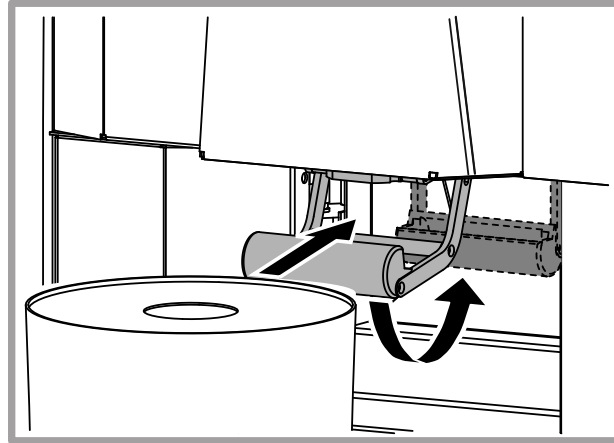


لا تضع على المسند عبوات يزيد وزنها عن 35 كجم (77 رطل). لا تتسلق على المسند أو تجلس عليه. لا تستخدم المسند كسلم صعود.



2. ضع العبوة على المسند مع التحقق من حجب الخلية الكهروضوئية A .

مع الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة	مع الغطاء الدوار
ضع العبوة على المسند بحيث تتحقق من حجب الخلية الكهروضوئية A .	ضع العبوة بحيث تدفع قضيب فتح العبوات إلى الداخل وهذا سيسبب فتحها.



6.3.2 الخلط والتوزيع

عند إدخال الأمر التشغيلي بالخلط والتوزيع فإن الغطاء الأوتوماتيكي يفتح للكشف عن الفوهات وتبدأ الآلة في عملية خلط وتوزيع المنتجات الموجودة في الصيغة التركيبية بالكميات المحددة؛ سيُعاد غلق الغطاء بشكل أوتوماتيكي عند انتهاء عملية الخلط والتوزيع. يعتمد نظام الخلط والتوزيع على موديل الآلة.

6.4 المزج والتقليب المضبوط الوقت أوتوماتيكيًا

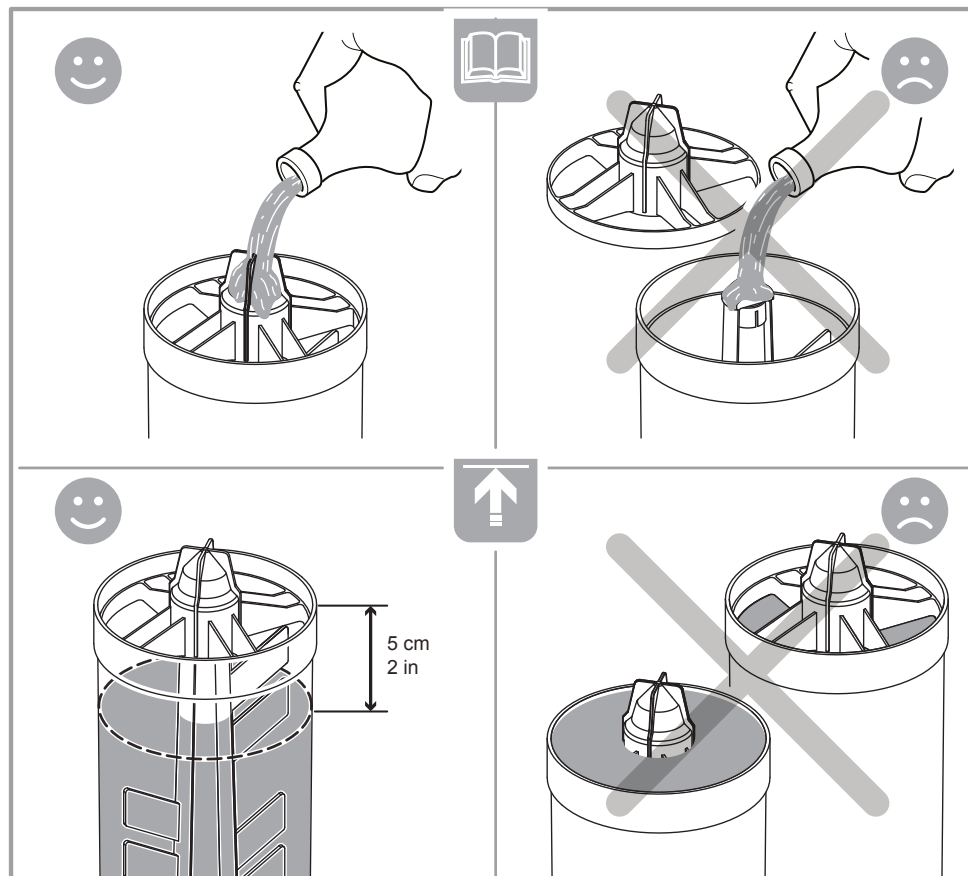
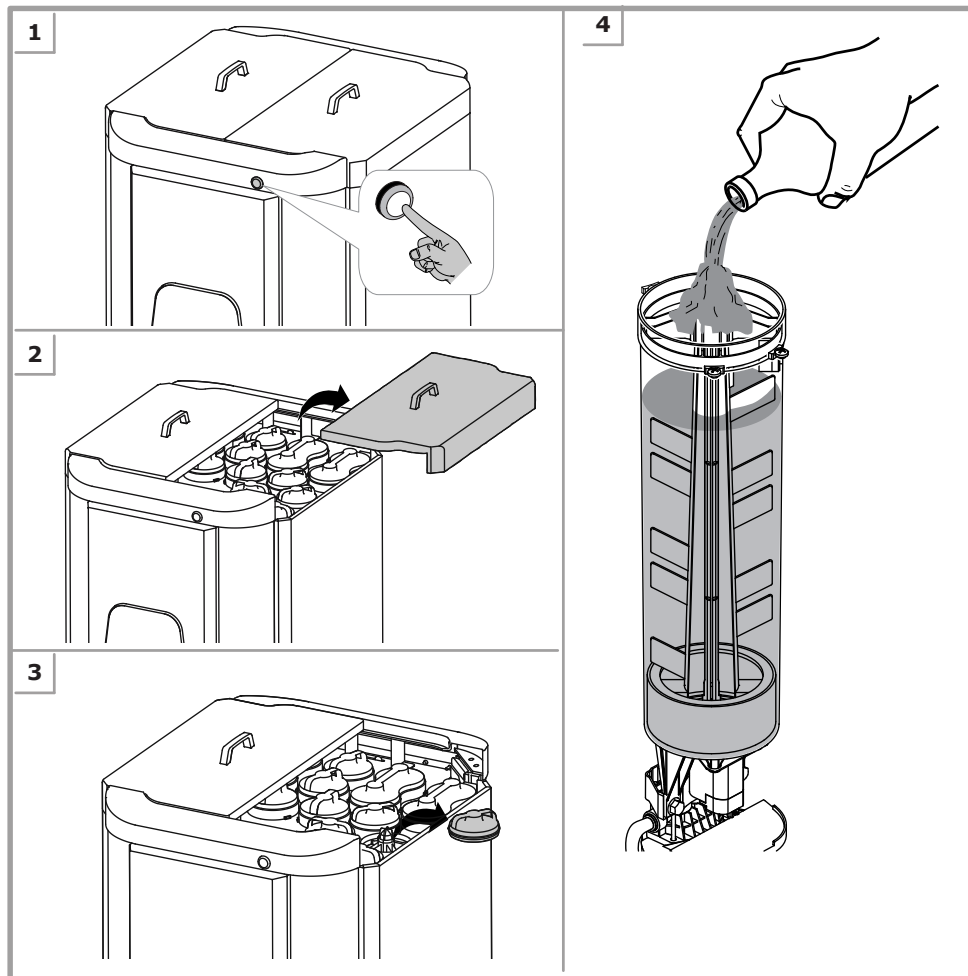
عملية مزج وتقليب مواد التلوين هي عملية محددة بالوقت يتم تفعيلها بشكل أوتوماتيكي لحفظ المنتج في خزانات المزج والتقليب والمحافظة عليها في حالة مثالية بحيث تظل متجانسة وجاهزة للخلط والتوزيع وذلك من خلال تحريك مجاديف المزج والتقليب الموجودة داخل الخزانات.

يمكن حسب الرغبة ضبط المدة الزمنية والفاصل الزمني بين عملية مزج وتقليب وأخرى من خلال برنامج الضبط والتهيئة (ارجع إلى دليل الاستخدام) وفقًا لطبيعة المنتجات المستخدمة في الآلة.

نوصي بالاحتفاظ بخزانات المزج والتقليب مغلقة بأغطيتها المحددة لها؛ لا تدخل يديك في خزانات المزج والتقليب حتى في حالة عدم وجود مواد تلوين بها



عند إجراء عملية أوتوماتيكية فإنه لا يزال من الممكن استخدام الآلة؛ سيتم إيقاف العملية مؤقتًا وإعادة تشغيلها بعد بضع ثوانٍ من إيقاف الآلة مؤقتًا.



1. اضغط على زر حالة off-line (الفصل 5.5).
 2. أزل الغطاء العلوي الأيمن للآلة من أجل ملء مادة التلوين الديكورية ثم الغطاء العلوي الأيسر لملء مادة تلوين المذيبات.
 3. أزل غطاء خزان المزج والتقليب المراد ملؤه.
- قم برج حاوية مادة التلوين المراد وضعها في خزان المزج والتقليب يدويًا. لا تستخدم خلاطات يدوية.
4. تحقق من أن نظام تصريف الزجاجاة موضوع في مكانه بالشكل الصحيح ثم ضع مادة التلوين في خزان المزج والتقليب وذلك من خلال سكبها مباشرة على مصرف الزجاجاة وذلك لتجنب تناثر أو تكوّن مستحلبات هوائية في مادة التلوين.

تحذير

- لتجنب انسكاب مادة التلوين من عمود التحريك في نظام المزج والتقليب فإنه يصبح من الضروري عدم إزالة مصرف الزجاجاة أثناء عملية التعبئة. يجب ألا يتجاوز مستوى مادة التلوين الحد الأقصى للملء الموجود على بُعد 5 سم من الحافة العلوية لخزان المزج والتقليب. تسبب انسكابات مواد التلوين انسداد وحدة الضخ في دائرة التشغيل.
- لا تسكب سوائل شديدة الاشتعال في الآلة؛ في حالة استخدام مواد تلوين تحتوي على مذيبات متطايرة فإنه يجب اتباع الإرشادات المحددة في الفصل 3.5 "متطلبات موقع التركيب".
5. أغلق خزان المزج والتقليب بالغطاء المخصص له.
 6. كرر نفس الخطوات السابقة لملء خزانات المزج والتقليب الأخرى.
 7. أغلق الغطاء العلوي للآلة ثم أعد ضبط الآلة من خلال تحرير زر حالة off-line (الفصل 5.5).
 8. قم بتحديث قيمة ضبط مستوى مادة التلوين لخزانات المزج والتقليب المملوءة حتى المستوى المطلوب وذلك في برنامج التحكم في الآلة (ارجع إلى دليل استخدام برنامج التشغيل).

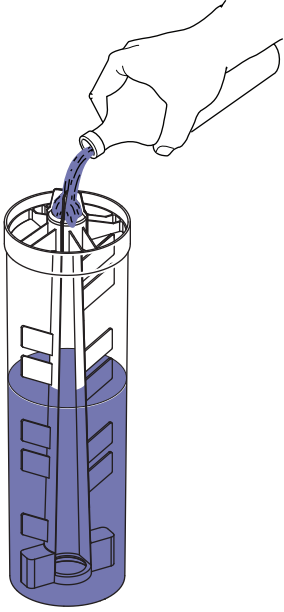
تحذير

- في حالات إساءة الاستخدام التي سببت الملء المفرط للخزانات بمادة التلوين:
- في حالة انسكاب مادة التلوين داخل الآلة فلا تحاول تنظيفها؛ أوقف تشغيل الآلة على الفور ثم اتصل بأحد مراكز الدعم الفني المعتمدة.
 - ولكن في حالة انسكاب المنتج بالفعل خارج خزانات المزج والتقليب فإنه يصبح من الضروري إطفاء الآلة على الفور ثم بدء التنظيف باستخدام الورق أو قطعة قماش رطبة. ويمكن ترك مادة التلوين حتى تجف ثم إزالتها بملق مناسب.
 - في حالة أن المنتج لم يفيض خارج حدود خزانات المزج والتقليب فإنه يصبح من الضروري تجنب غلق الخزانات بأغبيتها ثم البدء على الفور في صرف مادة التلوين الزائدة عن الحاجة حتى الوصول إلى مستوى الملء الصحيح. قم بتنظيف الحافة العلوية من خزان المزج والتقليب بعناية باستخدام الورق أو قطعة قماش رطبة قبل غلقه بالغطاء.
- لا تستخدم الماء مطلقًا ولا منتجات التنظيف القائمة في تركيبها على المذيبات لتنظيف الآلة. إن استخدام سائل تنظيف عدواني يمكن أن يضر بمكونات الآلة وطبقة طلاء لوحات وأغطية الآلة الخارجية.

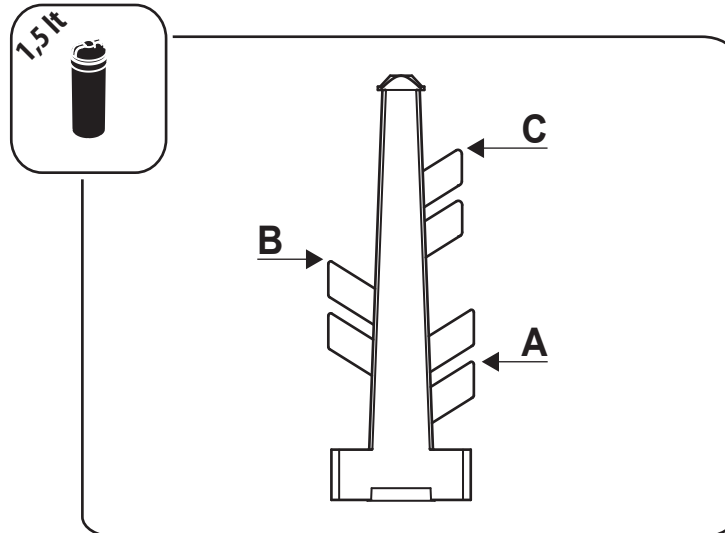
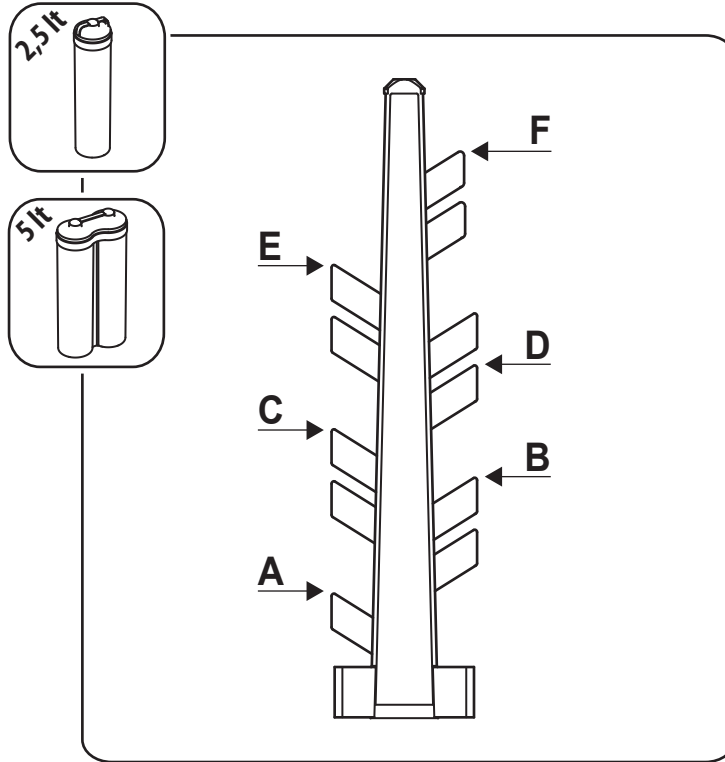
تحذير

- إن الفشل في تحديث مستويات مادة التلوين في خزانات المزج والتقليب يمكن أن يؤثر سلبيًا على دقة درجة اللون المنتجة أو، كنتيجة أسوأ، يؤدي إلى جفاف خزانات المزج والتقليب ودوائر التشغيل.
- بعد ملء مادة التلوين حتى المستوى المطلوب يُنصح بإجراء عملية المزج والتقليب باستخدام الوظائف التشغيلية الموجودة في برنامج التشغيل والإدارة وذلك للتخلص من أي هواء يمكن استحلابه وتداخله مع مادة التلوين.

ستجد هنا في الأسفل مخطط توضيحي كمرجعية استرشادية لكيفية ملء خزانات المزج والتقليب.



	A	B	C	D	E	F
2,5 lt						
lt	0,5	1	-	1,5	2	2,5
qt	0.5	1.1	-	1.6	2.1	2.6
5 lt						
lt	1	2	2,5	3	4	5
qt	1.1	2.1	2.6	3	4.2	5.3
1,5 lt						
lt	0,5	1	1,5	-	-	-
qt	0.5	1.1	1.6	-	-	-



المشكلة	السبب	الحل
الماكينة لا تعمل.	لا يوجد تيار كهربائي.	تحقق من سلامة الوصلات في الجزء الخلفي من الآلة (الفصل 5.4).
	مفتاح التشغيل الرئيسي في وضع الإيقاف "OFF" (O).	اضبط مفتاح التشغيل الرئيسي على وضع التشغيل "ON" (I) (الفصل 5.6).
	ربما احترق أحد المصاهر الكهربائية.	استبدل أية مصاهر كهربائية محترقة داخل المقصورة (الفصل 5.4).
	مزود طاقة التشغيل في وضع التيار الكهربائي المفرط.	انتظر لبضع دقائق ثم حاول مرة أخرى إعادة تشغيل الآلة. إذا ما استمرت هذه المشكلة، يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
	هناك خطأ في التوصيلات الكهربائية.	اتصل بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
يشير برنامج تشغيل وإدارة الآلة إلى وجود خطأ في بروتوكول الاتصال.	الآلة في وضع الإيقاف "OFF".	أوقف الآلة (الفصل 5.6) ثم أعد تشغيل برنامج تشغيل وإدارة الآلة.
	الآلة غير موصولة بالكمبيوتر.	تحقق من سلامة الوصلات في الجزء الخلفي من الآلة (الفصل 5.4).
	المنفذ التسلسلي أو منفذ USB في الكمبيوتر مضبوط التهيئة بطريقة خاطئة أو به خلل ما.	استخدم برنامج الضبط والتهيئة والمعايرة الصحيح للتحقق من أنك قد قمت بضبط إعدادات ضبط وتهيئة المنفذ المستخدم للتوصيل بالآلة بالشكل الصحيح.
	الكابل التسلسلي متضرر.	قم بإصلاح المنفذ التسلسلي أو منفذ USB في الكمبيوتر.
	هناك خلل ما في عملية التوصيل.	استبدل كابل التوصيل باستخدام قطع غيار أصلية صادرة من الشركة المصنّعة.
هناك تنقيط لمواد التلوين من بعض فتحات السكب.	صمام وحدة الضخ لا يعمل بالشكل الصحيح.	اتصل بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
	قم من خلال برنامج تشغيل وإدارة الآلة بمزج وسكب حوالي 100 سم مكعب من مادة التلوين من وحدة الضخ المعنية (الفصل 6.3). إذا كانت المشكلة الموجودة متعلقة بالعديد من دوائر التشغيل في الآلة فإنه يجب تكرار نفس العمليات السابقة لكل دائرة تشغيل في كل مرة بحيث يتم إعادة تدوير مواد التلوين المخلوطة.	إذا ما استمرت هذه المشكلة، يُرجى الاتصال بخدمة الدعم الفني المعتمدة.
لمبة التنبيه الضوئي عند التشغيل ON تومض والآلة ترفض تلقي الأوامر التشغيلية.	زر حالة off-line مضغوط عليه.	حرر زر حالة off-line بحيث تستعيد عمل الآلة (الفصل 5.5).
لمبة التنبيه الضوئي عند التشغيل ON، حال وجودها، تومض بسرعة والآلة ترفض تلقي الأوامر التشغيلية.	الغطاء الأوتوماتيكي مفتوح والآلة في حالة Off-line 2.	أغلق الغطاء الأوتوماتيكي ثم ضع الآلة في حالة on-line عبر استخدام زر حالة off-line (الفصل 5.5).

7 الصيانة الدورية

7.1 تحذيرات عامة



يجب على الفنيين المسؤولين عن إجراء هذه العمليات ارتداء معدات الحماية الشخصية التالية.



ينبغي قبل إجراء أية عمليات صيانة أن تقوم بإطفاء الآلة وتفصل مقبس التيار الكهربائي للآلة عن مقابس الكهرباء. أثناء القيام بعمليات صيانة الآلة هناك خطر التعرض لملامسة منتجات التلوين؛ اتبع بحرص وعناية الإرشادات الواردة في الفصل 3.2.

7.2 جدول الصيانة



الوتيرة الزمنية الموصى بها لعمليات الصيانة هي وتيرة تقريبية وتقديرية حيث أنها تعتمد في الأساس على نوع مواد التلوين والظروف البيئية المحيطة وعدد مرات استخدام الآلة.

العمليات	الملحقات التشغيلية	الوتيرة الزمنية		
		البداية من عمود نقل الحركة	مرتين أسبوعيًا	عند الضرورة
قم بتنظيف الآلة		✓		
قم بتنظيف مركز فتحات السكب		✓		
تحقق من نظافة قطعة الإسفنج		✓		
تحقق من تشبع قطعة الإسفنج	المرطب (المذيب) أو لا يوجد مرطب	✓		
قم بتبلييل قطعة الإسفنج	المرطب (المذيب) أو لا يوجد مرطب		✓	
قم بتنظيف قطعة الإسفنج			✓	
قم بتنظيف آلة خلط الدهانات من الخارج				✓
قم بملاء زجاجة المرطب	المرطب (ماء)			✓

7.3 المنتجات المستخدمة

نوصي باستخدام منتجات متوافقة مع نوعية مواد التلوين في الآلة عند تنظيف مركز فتحات السكب وترطيب قطعة إسفنج المرطب.

نوعية مادة التلوين	المنتج المقترح
مواد التلوين القائمة في تركيبها على المذيبات	مذيب بطيء التبخر متوافق مع مواد التلوين المستخدمة
مواد التلوين القائمة في تركيبها على الماء	الماء
الأنظمة المخلوطة	يعتمد الاختيار على نوع الآلات المستخدمة لإنتاج مواد التلوين؛ لمزيد من المعلومات تواصل مع البائع أو الشركة المصنعة لمواد التلوين.

في حالة تشكل الزوائد في الغطاء أو قطعة الإسفنج أو في زجاجة ماء المرطب فإنه يُنصح باستخدام السوائل التالية:

- محلول جليكول البروبيلين، 50% حسب الحجم، في الماء؛
- محلول AgCl في الماء؛
- مبيض (تخفيف 1%).



تحذير

لا تستخدم الماء مطلقاً ولا منتجات التنظيف القائمة في تركيبها على المذيبات لتنظيف الآلة. إن استخدام سوائل تنظيف عدوانية يمكن أن يضر بمكونات الآلة وطبقة طلاء لوحات وأغطية الآلة الخارجية.

في حالة انسكاب مادة التلوين داخل الآلة فلا تحاول تنظيفها؛ أوقف تشغيل الآلة على الفور ثم اتصل بأحد مراكز الدعم الفني المعتمدة.

في حالة انسكاب الطلاء فإنه يجب تنظيف الآلة على الفور.

1. افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (الفصل 5.7).

2. قم بتنظيف الأغطية ولوحات وأجهزة التحكم في الآلة وذلك لإزالة أية أوساخ أو أتربة أو بقع مواد تلوين وذلك باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة أو مبللة قليلاً بمحلول تنظيف معتدل.

3. قم بتوصيل مزود الطاقة ثم أوقف الآلة (الفصل 5.6).

انظر دليل الشركة المصنعة لإرشادات تنظيف الكمبيوتر.

7.5 تنظيف مركز فتحات السكب (غطاء المرطب)



الغطاء الدوار:

1. افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (الفصل 5.7).

2. افتح الغطاء عبر دفع قضيب الفتح إلى الداخل بيدك.

3. قم بتنظيف فتحات السكب بعناية باستخدام أداة حادة؛ قم بإزالة جميع مواد التلوين الجافة المتبقية برفق وعناية وذلك لتجنب الإضرار بالأطراف النهائية لدوائر التشغيل.

4. أعد وضع الغطاء في وضعية الغلق الخاصة به.

5. قم بتوصيل مزود الطاقة ثم أوقف الآلة (الفصل 5.6).

6. قم بعملية التنظيف والتطهير.

الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة:

1. افتح الغطاء الأوتوماتيكي باستخدام زر حالة off-line (حالة Off-line) (الفصل 5.5).

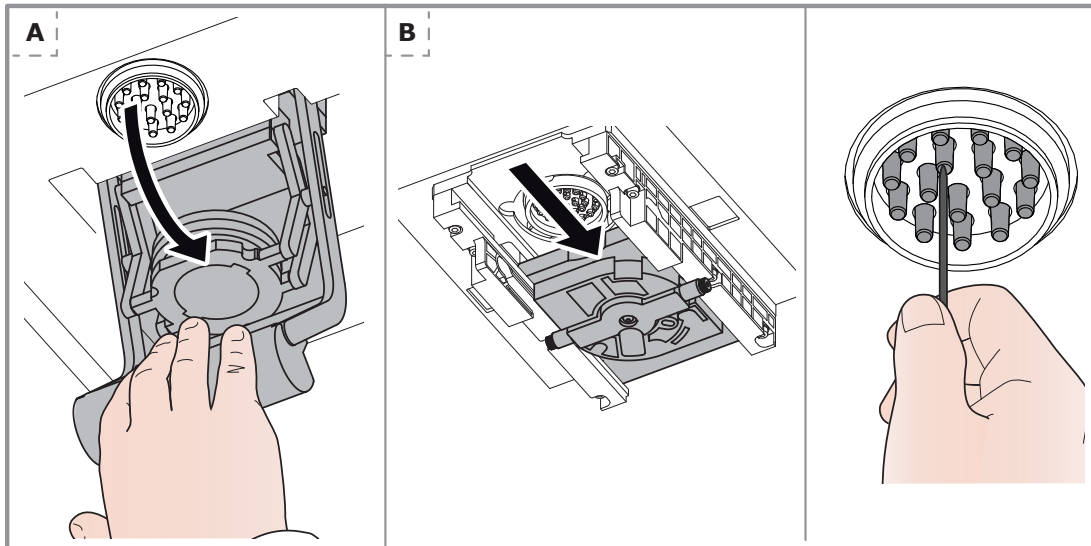
2. افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (الفصل 5.7).

3. قم بتنظيف فتحات السكب بعناية باستخدام أداة حادة؛ قم بإزالة جميع مواد التلوين الجافة المتبقية برفق وعناية وذلك لتجنب الإضرار بالأطراف النهائية لدوائر التشغيل.

4. قم بتوصيل مزود الطاقة ثم أوقف الآلة (الفصل 5.6).

5. أغلق الغطاء الأوتوماتيكي باستخدام زر حالة Off-line (حالة On-line) (الفصل 5.5).

6. قم بعملية التنظيف والتطهير.



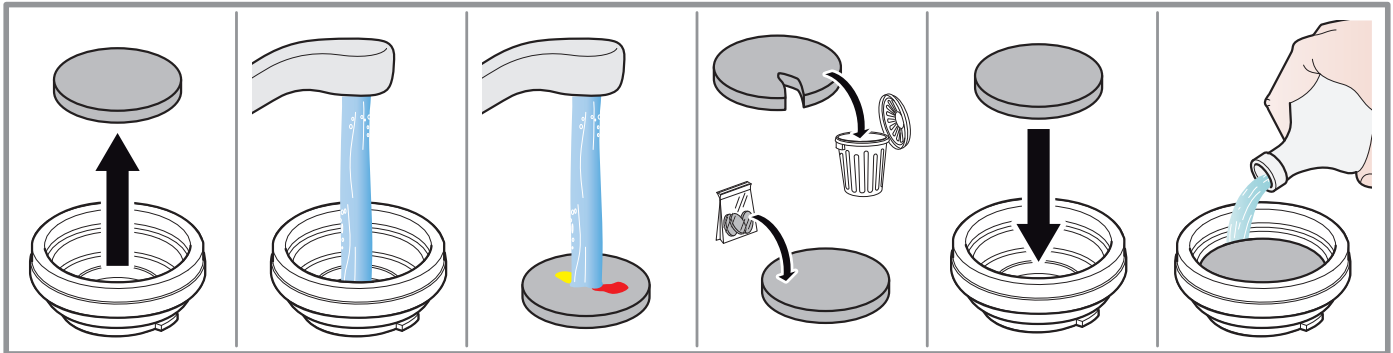
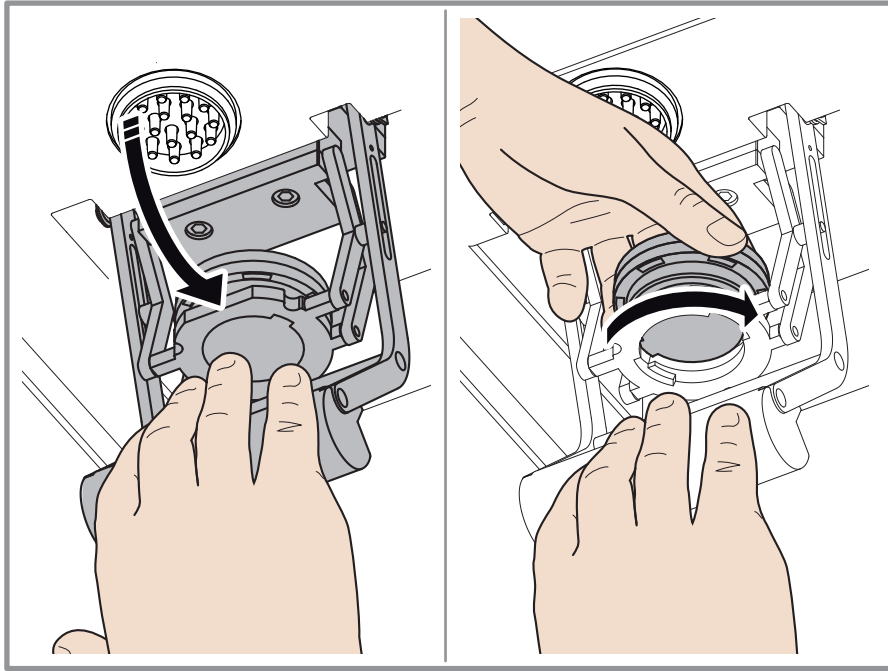
7.6 تنظيف وترطيب قطعة الإسفنج (غطاء المرطب)

في حالة استبدال قطعة إسفنج غطاء المرطب استخدم فقط القطع المرفقة بالآلة.



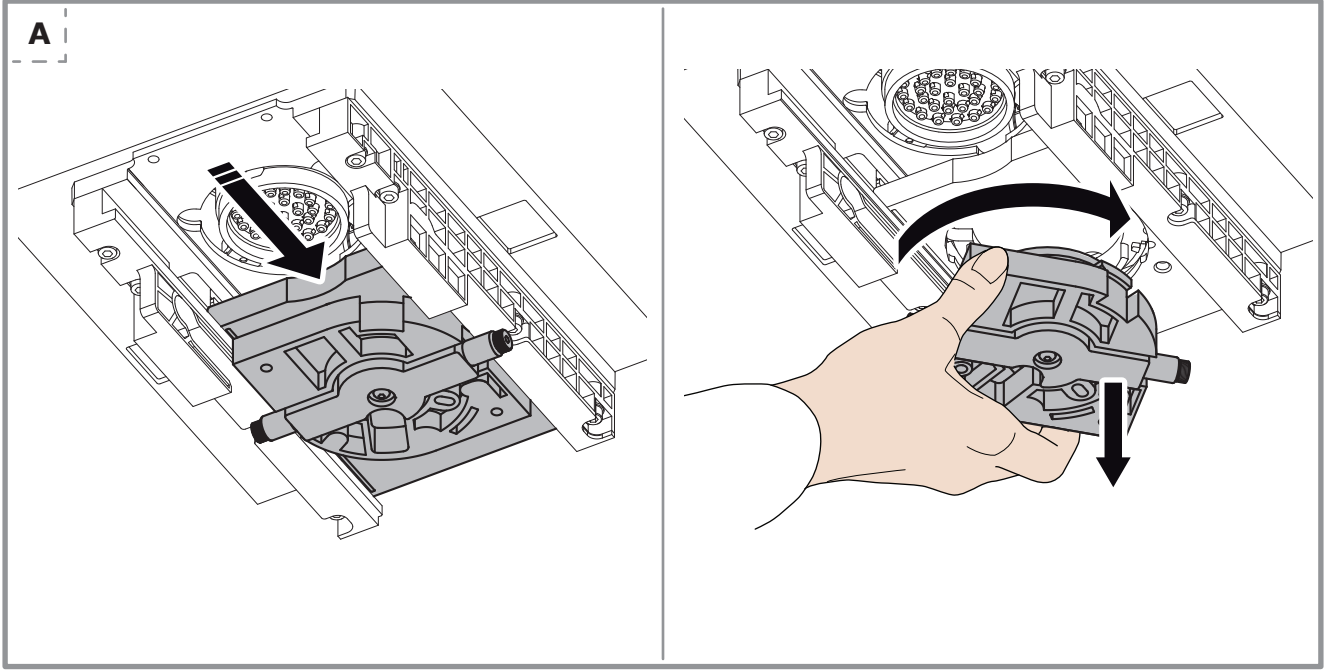
الغطاء الدوار:

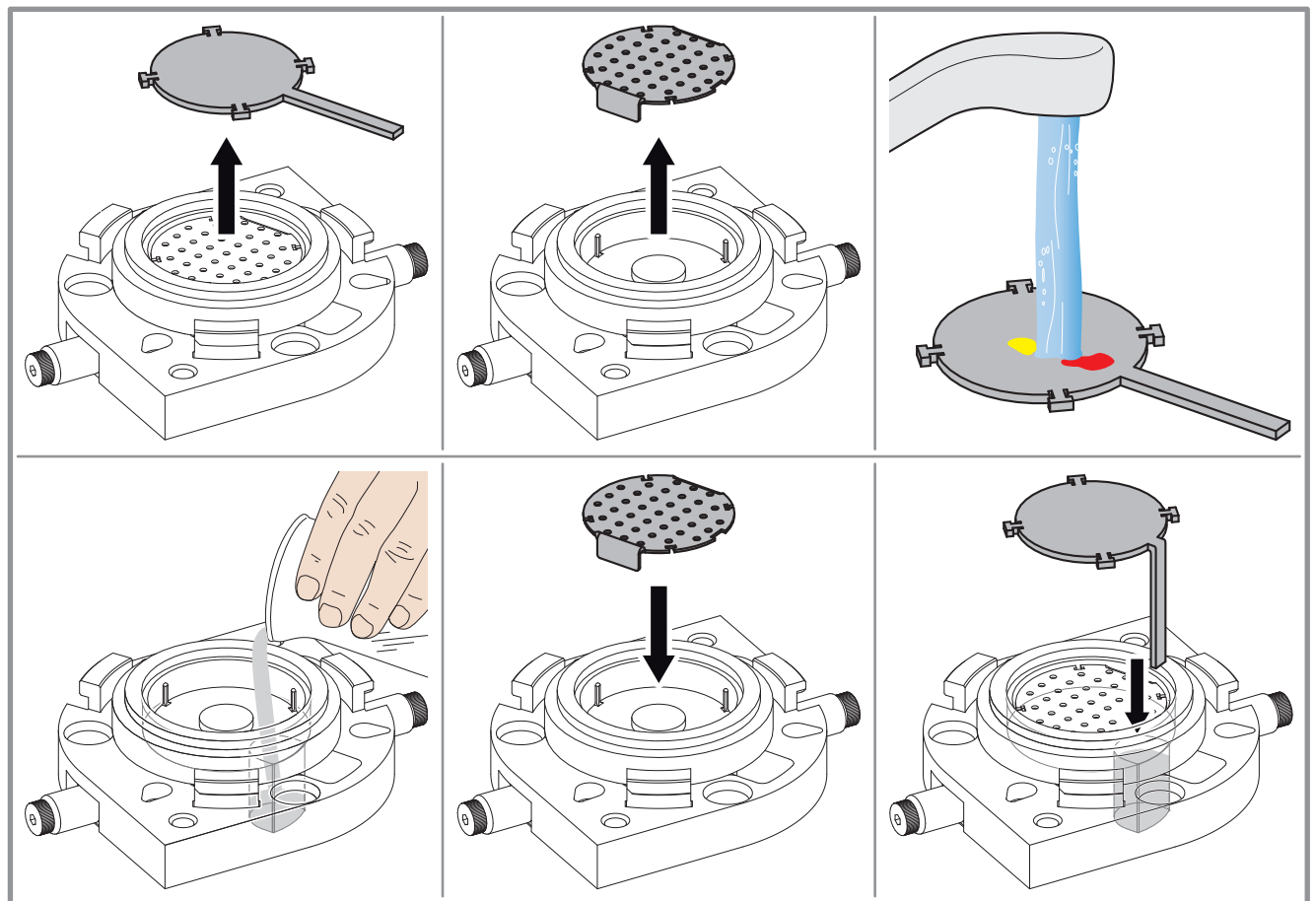
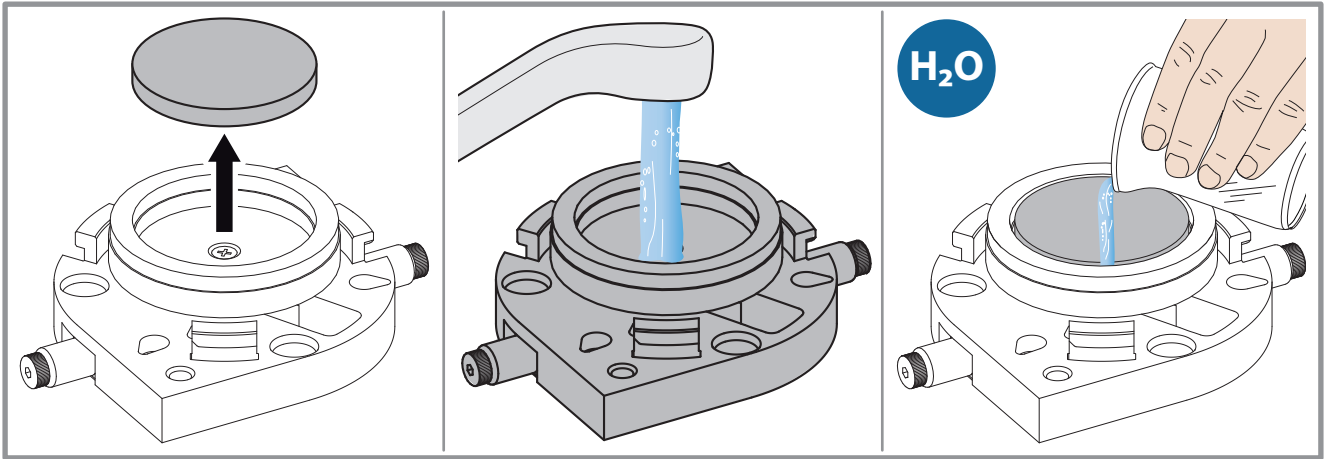
1. افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (الفصل 5.7).
2. افتح الغطاء عبر دفع قضيب الفتح إلى الداخل بيدك.
3. قم بفك غطاء حامل قطعة الإسفنج ثم قم بإزالتها.
4. أعد وضع الغطاء في وضعية الغلق الخاصة به.
5. اغسل غطاء حامل قطعة الإسفنج وتحقق من حالة هذه القطعة وقم بترطيبها عند الحاجة. يجب ألا يتجاوز مستوى سائل الترطيب ارتفاع قطعة الإسفنج. في حالة اتساخ قطعة الإسفنج بشدة فإنه يجب إزالتها من الغطاء ثم غسلها بالشكل الأمثل. في حالة تضرر قطعة الإسفنج بشدة فإنه يجب استبدالها.
6. افتح الغطاء بيدك ثم أعد تركيب غطاء حامل قطعة الإسفنج.
7. قم بتوصيل مزود الطاقة ثم أوقد الآلة (الفصل 5.6).



الغطاء الأوتوماتيكي الانزلاقي الحركة:

1. افتح الغطاء الأوتوماتيكي باستخدام زر حالة off-line (حالة Off-line) (الفصل 5.5).
2. افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (الفصل 5.7).
3. قم بفك غطاء حامل قطعة الإسفنج ثم قم بإزالتها.
4. اغسل غطاء حامل قطعة الإسفنج وتحقق من حالة هذه القطعة وقم بترتيبها عند الحاجة. يجب ألا يتجاوز مستوى سائل الترطيب ارتفاع قطعة الإسفنج. في حالة اتساخ قطعة الإسفنج بشدة فإنه يجب إزالتها من الغطاء ثم غسلها بالشكل الأمثل. في حالة تضرر قطعة الإسفنج بشدة فإنه يجب استبدالها.
5. أعد تركيب غطاء حامل قطعة الإسفنج.
6. قم بتوصيل مزود الطاقة ثم أوقف الآلة (الفصل 5.6).
7. أغلق الغطاء الأوتوماتيكي باستخدام زر حالة Off-line (حالة On-line) (الفصل 5.5).







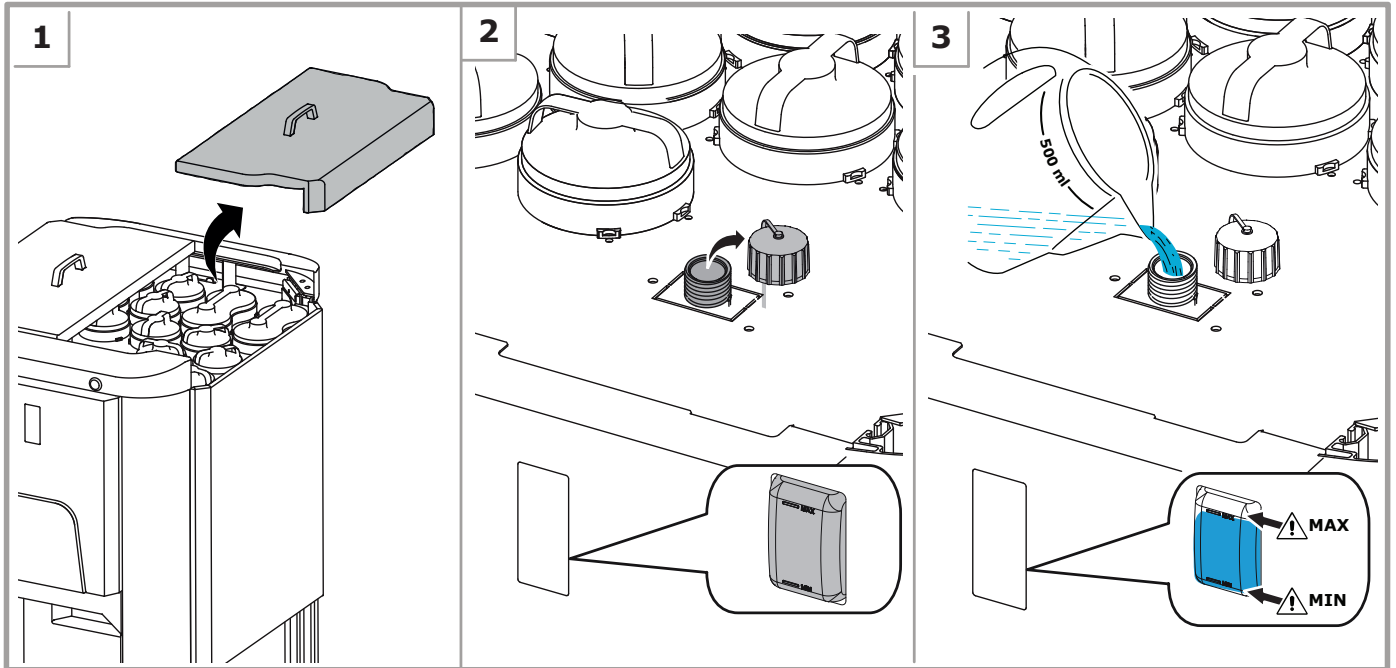
تحذير

عند وصول الماء في الزجاجة إلى الحد الأدنى للمستوى فإنه يجب ملؤها على الفور.

1. افصل الآلة عن مصدر التيار الكهربائي (الفصل 5.7).
2. انزع الغطاء العلوي للآلة حيث توجد زجاجة المرطب.
3. قم بفتح غطاء الزجاجة ثم قم بإضافة الماء (0.5 لتر / 1 باينت كحد أقصى) مع الانتباه حتى لا تتجاوز الحد الأقصى المحدد للماء.

لتقليل خطر تكون الترسبات الجيرية بسبب غس الماء فإنه وصى باستخدام الماء المقطر.

4. أعد وضع الغطاء في مكانه ثم أغلقه بإحكام.
5. أعد وضع الغطاء العلوي وقم بتوصيل مصدر الطاقة وتشغيل الآلة (الفصل 5.6)



مصدر الطاقة الكهربائية (a)	CE: أحادي الطور الكهربى 100 - 240 فولت ± 10% ETL: أحادي الطور الكهربى 100 - 120 فولت ± 10%
تردد التيار (a)	60/50 هيرتز
المصادر الكهربائية (a)	F 10 A
الحد الأقصى لقوة امتصاص الطاقة التشغيلية (a)	60 واط [SEQ] 100 واط [OD] 300 واط [SIM]
مستوى الضوضاء التشغيلية (b)	مستوى الضوضاء التشغيلية المعادلة: > 70 ديسيبل (A)
حالات التشغيل البيئية (c)	درجة الحرارة: بين 10 درجات مئوية (50 فهرنهايت) و 40 درجة مئوية (104 فهرنهايت) الرطوبة النسبية: بين 5% و 85% بدون تكثيف
الاهتزازات	لا تنقل الآلة اهتزازات إلى الأرضية مما قد يضر باستقرار ودقة أي جهاز قريب من الآلة.
سعة الخزانات	1,5 (1.32 G 1.58) / 5 (2.64 q) / 2,5 (q)
أسطوانات المزج والتقليب	[S] حتى 20 [L] حتى 32
تكنولوجيا الخلط والتوزيع	مضخة النفخ
مركز فتحات السكب الحد الأقصى لقطر التدفق (d)	39 مم (بوصة) [حتى 20] 45 مم (بوصة) [من 21 إلى 24/32]
نظام الخلط والتوزيع	• تسلسلي • عند الطلب في وقت واحد • متزامن
معدل تدفق دائرة التشغيل	0.25 لتر/دقيقة
الإلكترونيات	5G
مركز الخلط والتوزيع	داخلي
نوع خزانات المزج والتقليب	لجميع الأغراض (راتنج POM أسيتاليك)
نوع الصمامات	صمام غشائي: Viton (ماء) - FFKM (عام/مذيب)
Kg (e)	الآلة
	الآلة المغلفة
	130 [S] كجم (287 رطل) 180 [L] كجم (397 رطلاً) 175 [S] كجم (386 رطل) 250 [L] كجم (551 رطلاً)

(a) باستثناء الأجهزة المساعدة الموصولة (الآلة بدون مقاييس مساعدة إضافية). معلومات الطاقة إرشادية تمامًا، وتعتمد بشكل صارم على إعدادات ضبط وتهيئة الآلة. يشير ملصق رقم التصنيع التسلسلي إلى بيانات الطاقة المحددة والمشار إليها في إعدادات ضبط وتهيئة الآلة المحددة.

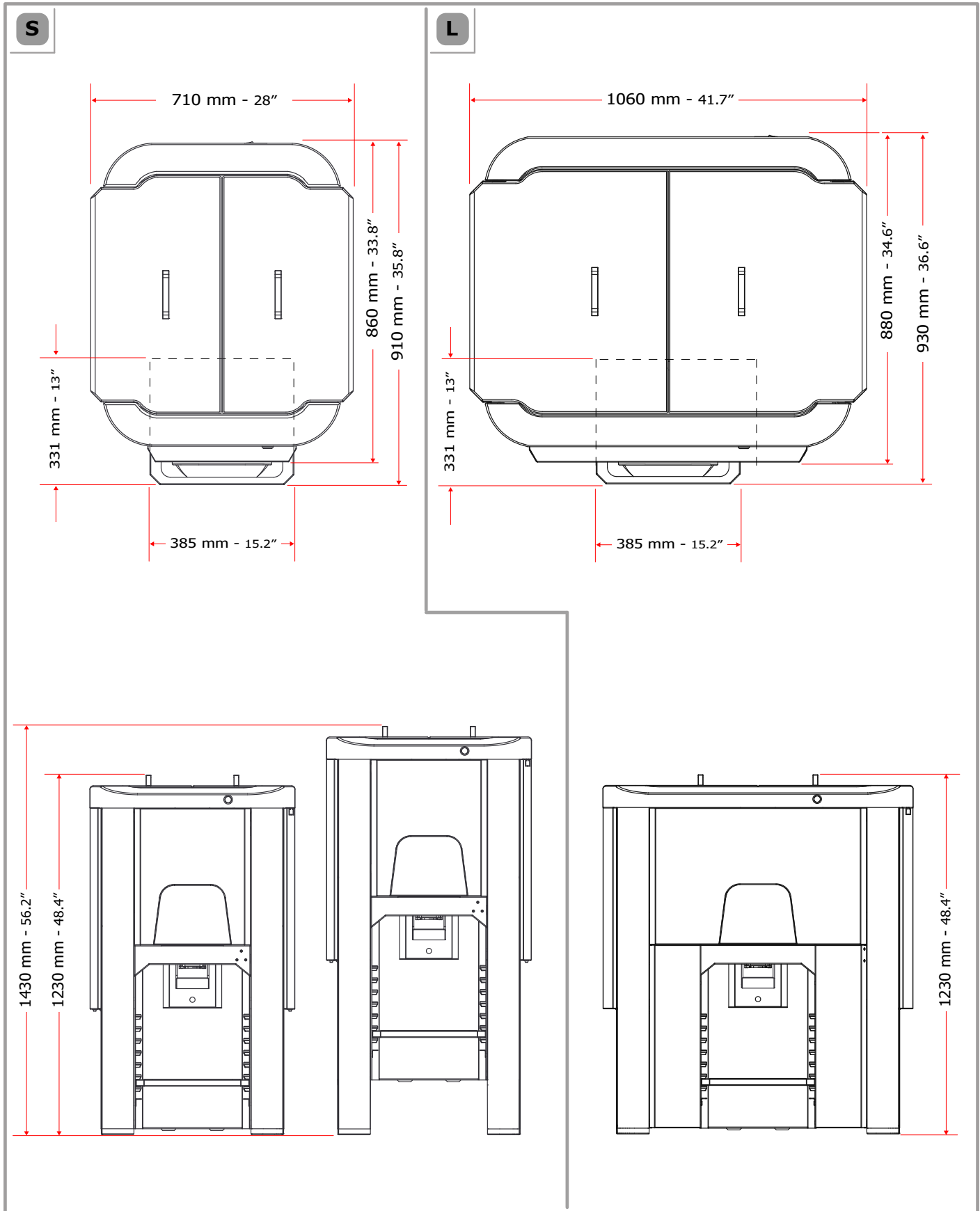
(b) قيمة مقاسة في المختبر وموثقة بتقرير الاختبار الخاص بذلك لدى الشركة المصنّعة. ظروف التشغيل: دورة عمل عادية للآلة تحت ظروف تحميل محاكية للظروف الواقعية.

(c) شروط مكان وبيئة التشغيل مُرتبطة ارتباطًا وثيقًا بنوعية مواد التلوين المستخدمة (تُطلب الإرشادات والتوجيهات من الشركة المصنّعة لهذه المنتجات). البيانات المذكورة صالحة لعمل هذه الآلة فقط.

(d) قُطر فتحة العبوات قبل التقب = قُطر التدفق + 15 ملم (0.59").

(e) تشير البيانات إلى الآلة وهي فارغة خزانات المزج والتقليب.

الأشكال التوضيحية الواردة إرشادية وتقديرية فقط؛ إنها تعتمد على إعدادات ضبط وتهيئة الآلة وتخص الآلة وهي فارغة خزانات المزج والتقليب وبدون ملحقات تشغيلية.



8.3 إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية

انظر الملحق.

8.4 الضمان

حتى يكون الضمان ساريًا يُرجى ملء النموذج الموجود في عبوة تغليف الآلة وإرساله إلى العنوان الموضح في النموذج نفسه.

اتصل فقط بموظفينا المعتمدين والمؤهلين لجميع احتياجات الخدمة التي تريدها. استخدم فقط قطع الغيار الأصلية لجميع عمليات الصيانة والاستبدال



إن تغيير أو إزالة أدوات الحماية وأجهزة السلامة المتوفرة على الآلة لا يؤدي فحسب إلى إبطال الضمان فورًا من على الآلة ولكنه يُعد أيضًا أمرًا خطيرًا وغير قانوني.

لا تتحمل الشركة المصنّعة أية مسؤولية عن أية إصابات يتعرض لها الأشخاص أو أضرار تصيب الممتلكات جراء الاستخدام غير السليم للمعدات أو العبث بأدوات الحماية وأجهزة السلامة المثبتة على الآلة.

يؤدي ما يلي إبطال ضمان الشركة المصنّعة على الجهاز:

- إساءة استخدام الآلة.
- عدم الامتثال للإرشادات وقواعد الصيانة المنصوص عليها في هذا الدليل.
- إجراء أية تغييرات و/أو عمليات إصلاح على الآلة من قِبل أشخاص من غير المؤسسات المصرح لها من قِبل الشركة المصنّعة و/أو التي تتم باستخدام قطع غيار غير أصلية.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU
- Directive 2014/53/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществениите изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU - Директива 2014/53/EU.
CS - Vyrobcе a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυτοσύνη, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU - Οδηγία 2014/53/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaráithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv - 2014/53/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskjölinn, vottar, að eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátalskipun 2006/42/EC - Tílskipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Tílskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tílskipun WEEE 2012/19/EU - Tílskipun 2014/53/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašīna, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħhom stess li l-magna li għallha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiziti essenzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.
SK - Vyrobcа a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblašena za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğu makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013
- The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017:1206)

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023